

Министерство образования и науки РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Уральский государственный педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра английского языка

**Драматические техники и обучение
в иностранных языках**

Выпускная квалификационная работа

Квалификационная работа
допущена к защите
«__» _____ 2018 г.
Зав. кафедрой
_____ Макеева С. О.

Исполнитель:
Муссапова Акбиби Пиргулыевна,
студентка группы БА-44

ПОДПИСЬ

Научный руководитель:
К.п.н, доцент,
Казакова Ольга Павловна

ПОДПИСЬ

Екатеринбург 2018

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	5
1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРИМЕНЕНИЯ ДРАМАТИЧЕСКИХ ТЕХНИК В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	8
1.1. Обучение иностранному языку в современной школе	8
1.2. История появления драматизации на уроках английского языка.....	19
1.3. Драматическая игра как средство изучения иностранного языка	32
2. ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДРАМАТИЧЕСКИХ ТЕХНИК В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ	41
2.1. Методики применения драматических техник при обучении английскому языку	41
2.2. Критерии отбора материала для проведения игр-драматизаций на уроке английского языка.....	47
2.3. Организация занятий с использованием драматических техник	51
2.4. Апробация изученных драматических техник.....	61
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	68
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	72

ВВЕДЕНИЕ

Работа посвящена изучению драматических техник в обучении английскому языку.

Основная цель обучения иностранному языку заключается в формировании и развитии у школьников коммуникативной компетенции, необходимой для участия в диалоге культур и цивилизаций современного мира. В условиях современной школы создаются условия для коммуникативно-психологической адаптации личности к новому языковому миру, отличному от мира родного языка и культуры, закладываются основы коммуникативной компетенции за счет драматических техник, которые во многом определяют коммуникативное и социокультурное развитие учащихся в дальнейшем.

Как известно, любой язык представлен фонетическим, лексическим и лексическим материалом, а изучение языка заключается непосредственно в освоении данного материала путем овладения основными видами речевой деятельности. И хотя обучение школьников фонетическому, лексическому и лексическому аспекту иностранного языка осуществляется в тесной взаимосвязи, исходя из физических, психологических и интеллектуальных особенностей детей данного возраста, можно утверждать, что процесс обучения английскому языку является для них основополагающим.

Существующий разрыв между интеллектуальными возможностями школьников, их интересами и тем, что они в действительности могут высказать на иностранном языке, постепенно разрушает мотивацию, которая поддерживалась в начале новизной предмета, стремлением, готовностью и желанием научиться общаться на изучаемом языке.

Использование ролевых игр, игр-драматизаций, инсценировки является одним из эффективных средств обучения иностранному языку. Детально продуманная и методически грамотно организованная игра является таким

приемом обучения, который позволяет комплексно решать задачи как практического, так и воспитательного, развивающего и образовательного характера. В связи с этим игры на уроках иностранного языка должны являться неотъемлемой частью методической организации урока.

Современное состояние проблемы. Вопросы обучения английскому языку в разные периоды развития методики обучения иностранным языкам рассматривались в работах многих исследователей, таких как И.А. Зимняя, Н.В. Иванова, О.А. Колесникова и др.

Объект исследования – процесс обучения иностранным языкам.

Предмет исследования – применение драматических техник в процессе обучения иностранным языкам.

Цель исследования – рассмотреть возможности драматических техник на уроке иностранного языка.

Задачи исследования:

1. Изучить особенности обучения английскому языку в современной школе.
2. Изучить историю появления драматизации на уроках английского языка.
3. Рассмотреть драматическую игру как средство изучения иностранного языка.
4. Рассмотреть методики применения драматических техник при обучении английскому языку.
5. Определить критерии отбора материала для драматизации.
6. Выделить особенности организации занятий с использованием драматических техник.

Теоретическую основу исследования составляют труды таких известных ученых, как Н.И. Гез, Т.И. Ижогина, А.В. Конышева, Ю.Я. Пучкова, Н.В. Иванова, З.Я. Карогодский, О.Я. Ремез, А.В. Запорожец и др. Они считали, что игра-драматизация - это средство развития умственных

действий и средство развития произвольного поведения. На их взгляд, игра-драматизация - это всегда эмоции, а там где эмоции - там активность, внимание и воображение, там работает мышление. Данные качества рассмотрены великим педагогом и мастером артистизма К.С. Станиславским. Поэтому в нашем исследовании мы намерены опираться на авторитетные научные данные и очевидные неоспоримые факты. Например, вывод, сделанный Л.С.Выготским и его учениками, о том, что исходным, определяющим в игре является то, что человек, играя, создаёт себе мнимую ситуацию, внешнюю имитацию реального трудового процесса и действует в ней, выполняя определённую роль.

При написании данной работы были применены такие методы научного исследования, как анализ методической литературы по исследуемой проблеме, обобщение и использование накопленного педагогического опыта.

Теоретическая и практическая значимость данного исследования заключается в том, что предлагаемые методики применения драматических техник при обучении английскому языку дают возможность широко использовать их в практике как средство формирования драматических техник.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы. В первой главе нами рассмотрены теоретические основы применения драматических техник в процессе обучения английскому языку. Во второй главе проводится анализ методик применения драматических техник в процессе обучения английскому языку.

1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРИМЕНЕНИЯ ДРАМАТИЧЕСКИХ ТЕХНИК В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

1.1. Обучение иностранному языку в современной школе

Иностранные языки во все времена вызывали к себе большой интерес.

В древние времена люди, владеющие языками других народов, вызывали к себе уважение и интерес. Эти знания были необходимы как в мирных целях, так и во время войн, но нельзя опускать тот факт, что в разные эпохи были различные цели и задачи, что в свою очередь отражалось на цели изучения иностранных языков и их методике преподавания. Сегодня владение иностранным языком, а именно английским является, чуть ли не обязательным атрибутом современного человека, так как мир стал многополярным и зависимость стран друг от друга ощутима в разных сферах нашей жизни. Человечество пришло к выводу, что один международный язык для всех будет более удобным способом общения, но это не означает, что другие языки вызывают наименьший интерес для изучения.

Анализ с 1860 года показал, что с этого периода в школе (гимназии) обучение иностранному языку было неудовлетворительным, как считали исследователи из-за недостаточного количества выделяемых часов на его изучение. Государство нуждалось в грамотных специалистах, отсюда принимается решение об увеличении количества часов на изучение языка, а для большей эффективности и уменьшение количества учащихся в группах.

Другие исследователи, занимавшиеся данным вопросом, объясняли сложившуюся ситуацию низким уровнем подготовки самих преподавателей, применением несовершенных методов, большим предпочтением в изучении латинского языка, а также чрезмерной наполняемостью в классах. Если говорить о методе преподавания, то это был грамматико-переводный, так как преподаватели сами не владели «живой речью», то могли научить только

чтению и переводу со словарем. Однозначно нельзя сказать, что такая ситуация была во всех гимназиях, были такие гимназии, например, как гимназия Полеванова в Москве, Шелапутина и др., где достигались очень хорошие результаты. Скорее всего, дело было в методе преподавания, а не в выше перечисленных причинах. В целом в период до первой мировой войны и до революции обучение иностранным языкам в средних учебных заведениях было неудовлетворительным.

Возвращаясь к методике, следует отметить, что изучение грамматики в ущерб лексике и смыслу было наиважнейшей целью при изучении иностранного языка. При всем при этом мнение методистов того времени разделялось как бы на три группы: первая группа - те, кто видел в грамматике неотделимый аспект языка, которым обучающиеся должны овладеть одновременно с лексикой. Вторая группа - те, которые выделяли грамматику в систематический курс и считали необходимым преподавать ее в разные периоды обучения. Третья группа - те, кто вообще считал обучение иностранному языку нецелесообразным.

А.А. Миролубов выделил два разных методических подхода позапрошлого века: тот, который вел к практическому владению иностранным языком, и второй, который нацеливал на овладение знаниями о языке [34]. В итоге период с 1860-1917 характеризуется отказом от старого и переходом к новому направлению в методике, к использованию сравнительно-сопоставительного метода.

Вообще если говорить о неудачах в методах преподавания иностранного языка на протяжении 60-х годов многие исследователи связывают это с провалом сознательно-сопоставительного метода, который пытались внедрить некоторые методисты. Суть данного метода заключалась в том, что изучение грамматики происходило с учетом особенностей родного языка.

Послереволюционный период включительно до 1930-х годов характеризуется использованием прямого метода, который делает акцент на изучение устной речи. В требованиях к обучению подчеркивали техническую сторону речевой деятельности, а не саму деятельность (овладение беглым чтением, орфографические навыки).

С 1940-1950 также подвергается критике о низком уровне владения иностранным языком в школе. В стране была поставлена задача по улучшению качества преподавания, но делалось все это только по одной общей методике и по устаревшим учебникам, что в свою очередь никак не могло улучшить ситуацию.

Охватывая период с 1960-1970, ситуация не изменилась, несмотря на проведенные эксперименты, и с подготовкой кадрового состава, и с использованием сознательно-сопоставительного метода.

Период времени с 1970-1980 также характеризуется не очень утешительными высказываниями, несмотря на прогрессивные начинания и использование сознательно-практического метода.

Подводя итог об истории отечественной методики в период с 1860-2000 года можно сказать, что существенно ничего не изменилось в уровне владения иностранным языком нашими учениками [28].

На сегодняшний день ситуация кардинально меняется в положительную сторону, хотя этот процесс идет не быстро. Были учтены ошибки прошлых лет и что немало важно, учитывается запрос современного общества. Поменялось отношение сегодняшней молодежи к иностранным языкам, появилось множество способов общения с носителями языка, что немало важно. У преподавателей появилась возможность самостоятельно выбирать методику преподавания, появились новые технические средства, с помощью которых он легко может осуществлять намеченные планы.

Учиться говорить, понимать устную речь означает учиться языку. Не овладев языком в устной форме и возможно полностью понять читаемый

текст. Известно, что изучаемый материал запоминается быстрее и прочнее, если после прочтения он многократно проговаривается.

Наряду с различием двух аспектов общения - репродукции и рецепции - отмечается также два уровня репродукции. Более высокий из них характеризуется восприятием изученного материала автоматически; более низкий - когда воспроизведение еще не носит характер навыка.

Задачей обучения должно быть обучение репродукции основ языка на уровне навыка, это связано с тем, что обучения исключают чтение, и поэтому задачей обучения в рецептивном плане следует ограничиваться мнение понимать иностранную речь в нормальном темпе изложения, в объеме большом, чем изучающий язык может воспроизвести самостоятельно.

Задачей обучения иностранному языку является изучение основ языка.

Сторонники простого метода преподавания понимают язык, как систему знаков, используемую в процессе устного общения. Поэтому овладение языком немислимо без овладения, прежде всего, его звуковой системы, которую охватывает не только звуки, но и интонация, ритм, распределение пауз, ударение и т. п. Таким образом, в изучаемый курс должно войти все, что относится к звуковой стороне языка. В этом случае обучение фонетики должно основываться на тщательном описании и сравнении звуковых систем иностранного и родного языков, т.к. трудности в овладении новой звуковой системы родного языка [37].

Так как единицей устного общения признается предложение, то объектом изучения должно быть предложение, а не слово. Известно, что каждый язык имеет ограниченное количество структур, моделей построения предложения по законам данного языка. Но наряду со звуковой системой овладение структурами построения предложения и представляет главную трудность в обучении, т.к. в разных языках способы соединения слов в предложении различны. Следовательно, основу языка, его звуковая система и

структуры, отражающие различные виды построения предложения и должны служить объектом изучения языка.

Главным критериям отбора рецептивного материала выдвигается частичность употребления конкретных структур.

Методика работы со структурой языка составит из следующих этапов [38]:

- заучивание путем подражания (mimicry- memorization);
- сознательный выбор новой модели при ее противопоставлении уже известным (conscious choice);
- практика в тренировке моделей (pattern practice);
- свободное употребление модели (free selection).

Таким образом, для начала обучения звуковые системы и структуры составляют основу учебных материалов.

Поскольку ни звуки, ни структуры не могут быть выучены «сами по себе», то необходимым становится изучение определенного словаря в данном случае. Словарь рассматривается как нечто второстепенное и его назначение - состоит в иллюстрировании изучаемых звуков и моделей.

Грамматика каждого слова должна изучаться с соответствующими структурами. Количество слов, которые необходимо усвоить в течении всего курса обучения составляет: для говорения примерно 1000 слов, для понимания иностранной речи 3000-4000 слов, а для чтения - около 7000 слов.

Овладение языком - есть процесс формирования навыка общения, который создается путем многократного повторения одного и того же материала.

И опыт показывает то, что лучший результатов в изучении языка достигает тот, кто обладает лучшими подражательными способностями.

Известно, что существует несколько принципов обучения иностранному языку:

- обучению устной речи должно предшествовать письмо;

- запоминание возможно точнее основного набора предложений раз говорного языка, т.к. они будут служить аналогами для понимания других предложений;

- структуры языка должны быть автоматизированы с помощью соответствующих упражнений тренировочного характера;

- использование для овладения звуковой системы языка показа, имитации, частичного объяснения и тренировок;

- при овладении звуковой системой языка и грамматическими структурами, словарный запас должен быть максимально ограничен, т.к. это не является основой языка;

- чтение и письмо должны рассматриваться как графическое изображение языковых единиц и структур;

- обучение должно строиться по системе нарастания трудностей;

- следует принимать во внимание то, что перевод не занимает практики в языке;

- большая часть учебного времени должна быть посвящена практике;

- отвечающий должен знать правильность своего ответа, т.к. это положительно сказывается на результатах обучения;

- при отборке учебного материала необходимо руководствоваться его практичностью и эффективностью.

Обучение диалогу должно складываться из компонентов [40]:

- овладение звуковой формой каждого предложения;

- раскрытие их значений;

- укрепление ассоциаций между формой и значением, и между значением и формой.

При работе с диалогом рекомендуется использование следующей техники:

- заучивание выражений путем подражания;

- неоднократно прослушивание диалогов до тех пор, пока не появится способность повторить услышанное слово в слово;
- повторять услышанное предложение необходимо целиком.

Вначале необходимо познакомить изучающего с содержанием диалога. Для этого можно использовать серии картинок - иллюстраций к диалогу или представить примерный эквивалент предложения на родном языке.

По мере продвижения в изучении языка, пользоваться беспереводными средствами семантики. Если для раскрытия значения слова используется родной язык, то перевод должен соответствовать слову иностранного языка, т.е. диалог-эквивалент в котором употреблены фразы, типичные для данной ситуации в родном языке. Таким образом, важно понять общее содержание изучаемого диалога [41].

В случае если диалог произносится легко, и нет никакой беды, если сразу не понимается смысл каждой его детали. Он прояснится при дальнейшем многократном повторении диалога.

При обучении иностранному языку, главная роль принадлежит формированию навыков.

Существует разграничение изучаемого материала на пассивный и активный метод. Усвоение того и другого материала сводится к количественному фактору: для репродуктивного усвоения материала, требуется большее, а для рецептивного - меньшее количество упражнений.

Для овладения языком необходимо изучать грамматику, т.к. без нее не может функционировать ни один язык. Речь идет лишь о том, что понимается под грамматикой и как ей обучать.

Если же грамматика содержит описание структур современного языка, используемых в устном общении, то без нее вообще никак нельзя обойтись. Структуры должны быть обработаны и расположены в последовательности по степени трудности. Эти трудности могут быть выявлены только на основе сравнительного анализа структур родного и изучаемого языка.

При отборе материала следует различать структуры [26]:

- необходимо овладеть репродуктивно (говорение);
- необходимые для понимания речи.

Для репродуктивного овладения следует исключить синонимичные структуры, т.к. говорящего поймут, когда он будет употреблять в различных случаях одну и ту же структуру.

Так, например, для выражения будущего времени достаточно одной структуры с *be going to*; из числа всех относительных местоимений следует выбрать одно *that* и исключить *who, whom, which* и т. д.

Для репродуктивного овладения глагол *have* следует давать модели: *Do you have a pencil? He does not have a pencil*, а не «*Have you pencil?*», т.к. в этом случае его можно будет не относить к исключению (вопросительные и отрицательные формы образованы по моделям, типичным для всех глаголов).

Основными критериями от отбора структуры для владения иностранным языком должна быть употребительность и типичность, отчасти близость структуре родного языка.

Из словарного запаса строевые слова, а затем уже знаменательные. Таким образом, ведущим является механическое овладение грамматикой языка на материале бесконечного количества несвязанных друг с другом предложений.

Лингвистическая компетенция - это в первую очередь владение системой сведений об изучаемом языке по его уровням: фонемном, морфемном, лексическом, синтаксическом. Школьник должен иметь представление о системе иностранного языка и может пользоваться этим на практике. Способность учащихся конструировать грамматически правильные формы и синтаксические построения, а также понимать смысловые отрезки в речи, организованные в соответствии с нормами, и использованием их в значении, в котором они употребляются носителями языка [23].

В первые термин «лингвистическая компетенция» был введен американским лингвистом Н. Хомским в середине XX в. Н. Хомский считал, что лингвистическая компетенция - это способность понимать и воспроизводить неограниченное количество предложений с помощью усвоенных языковых навыков [54, с. 33].

Критикуя концепцию Хомского, Д. Хаймс расширил понятие лингвистической компетенции и ввел понятие коммуникативной компетенции. Основное понятие коммуникативной компетенции - языковые навыки и знания учащегося, которыми он может пользоваться в изменяющихся ситуациях и условиях реального общения.

Содержание же этих двух понятий более четко сформулировал Д. Слобин. Он указал на разницу между, навыками и знаниями, которые человек теоретически способен говорить и понимать, и практической способностью говорения и понимания в реальных ситуациях [51, с. 3].

В зарубежной науке изучением лингвистической компетенции занимались многие ученые. Так С. Муаран, французский исследователь, под лингвистической компетенцией понимала знание фонетических, лексических, грамматических и текстуальных моделей языковой системы. Другими словами, учащийся в процессе обучения усваивает единицы фонетики, лексики, грамматики и других разделов иностранного языка и в последующем использует все эти навыки в условиях реального общения.

Американский лингвист Л.Ф. Бахман представил более подробную структуру лингвистической компетенции [59, с. 11]:

- 1) организационная компетенция (грамматическая и текстуальная);
- 2) прагматическая компетенции (социолингвистическая). Голландский ученый Ян Ван Эк рассматривает лингвистическую компетенцию со стороны индивидуальных способностей учащихся в интерпретации правильных высказываний, которые учащийся может использоваться в традиционном значении, или в том значении, которое обычно имеют в виду носители языка.

Научный деятель так же считает, что лингвистическая компетенция является основной коммуникативной деятельностью для любого уровня её сформированности.

В отечественной наука в 90-х гг. существовала мысль о формировании лингвистической и коммуникативной компетенции. Лингвистическая и лингвострановедческая компетенции являются компонентами коммуникативной компетенции, то есть это основа овладения коммуникативной компетенцией.

Проанализировать точки зрения различных ученых мы можем понять, что лингвистическая компетенция обеспечивает познавательную культуру личности учащегося, развитие мышления, овладение навыками самоанализа, а также формирование лингвистической рефлексии как процесс осознания своей речевой деятельности.

Одной из самых главных целей обучения иностранному языку является формирование языковой, коммуникативной и лингвистической компетенции учащихся. Лингвистическая компетенция в процессе преподавания английского языка включает в себя овладение формальными знаниями и соответствующими им навыками, так же овладение лексикой, грамматикой и фонетикой изучаемого языка. Исходя из основных целей, мы можем сделать вывод, что акцент преподавания смещается с языка на речь как систему.

Рассматривая цели каждого вида речевой деятельности, мы выделили самые основные [15]:

- в говорении - умение грамотно передавать информацию, посредством устной речи;
- в письме - умение фиксировать высказывания, посредством письменной речи;
- в чтении - навыки чтения аутентичных текстов;
- в аудировании - навыки понимания речи, в ситуациях реального разговора.

Сегодня эффективность обучения английскому языку напрямую зависит от информационно-коммуникационных технологий. Особенную значимость технологии приобретают при обучении лексике. В процессе обучения иностранному языку широко используются мультимедийные средства, такие как компьютер, проектор. Всё это позволяет ученикам быстрее и проще запоминать новую лексику. Мультимедия позволяет синхронизировать воздействие на слух и зрение человека и таким образом повышает объем и степень усвоения информации.

Для наиболее эффективного обучения школьников филологического профиля практически каждая аудитория оборудована проектором. На занятиях используются мультимедийные презентации, которые включают в себя три этапа работы: демонстрация, закрепление и контроль.

На первом этапе работы происходит ознакомление с темой занятия, введение новой лексики. В ходе данного этапа, учитель представляет учащимся различные аудиовизуальные упражнения, которые позволяют учащимся сформировать графический образ слова одновременно с его звуковым и моторным образом.

На втором этапе происходит отработка произношения и закрепление изученного материала. К примеру, детальная проработка изученной лексики, путем высказывания учащимися своего мнения, с использованием слов и выражений из аудио или видео [44].

Последний, третий этап подразумевает контроль. На данном этапе работы учащимся предлагаются задания, которые помогут проверить степень изученности нового материала.

Данная организация занятия позволяет представить новый материал так, чтобы он эффективно усвоился. К тому же, информационно-коммуникативные технологии дают возможность прорабатывать лексический материал на реальных ситуациях, из этого следует, что учащиеся в дальнейшем смогут без труда пользоваться изученным материалом в

реальной жизни при общении, работе, и дальнейшем обучении. К тому же, создаются условия для индивидуализации учебного процесса.

Проще говоря, современные технологии обучения, позволяют учащимся в полной мере овладевать навыками говорения, чтения и понимания английского языка не только на уровне учебной программы.

Несмотря на всю эффективность информационно-коммуникативных технологий в процессе формирования лингвистической компетенции, не стоит забывать и о традиционных методах и технологиях обучения. Вместе традиционные и современные подходы позволяют достичь высоких результатов, развивают творческое мышление, позволяют использовать большой объем различных источников, как отечественных, так и зарубежных, и более того способны в большей степени заинтересовать учащихся изучением английского языка.

Итак, процесс обучения представляет собой воспитание учащихся, а основной задачей учителя в учебном процессе является успех учащихся в успешном самостоятельном решении поставленных задач. На современном этапе развития педагогики, а именно методологии преподавания иностранного языка, происходит формирование новых подходов к определению основных целей обучения.

1.2. История появления драматизации на уроках английского языка

Стремительно развивающиеся изменения в обществе и экономике требуют сегодня от человека умения быстро адаптироваться к новым условиям, находить оптимальные решения сложных вопросов, проявляя гибкость и творчество, не теряться в ситуации неопределенности. Задача образования – подготовить человека, обладающего необходимым набором современных знаний, умений и качеств, позволяющих ему уверенно чувствовать себя в самостоятельной жизни. Традиционное репродуктивное

обучение, пассивная подчиненная роль учащегося не могут решить такие задачи. Для их решения требуются новые педагогические технологии, эффективные формы организации образовательного процесса, активные методы обучения. Основной идеей в этом случае является идея активной личности, направленной, прежде всего, на собственное развитие через взаимодействие с внешним миром.

В психолого-педагогической литературе понятие «активность» рассматривается как «познавательная активность», «интеллектуальная активность», «умственная активность».

Познавательная активность характеризуется как «интеграция поисковой направленности в учении, познавательного интереса и его удовлетворения при помощи различных источников знаний, благоприятных условий осуществления деятельности» [7, с. 80].

И.Ф. Харламов понимает познавательную активность как «деятельное состояние ребенка, которое характеризуется стремлением к учению, умственным напряжением и проявлением волевых усилий в процессе овладения знаниями» [53, с. 31].

Интересной является позиция Т.И. Шамовой, которая рассматривает познавательную активность как «качество личности, проявляющееся в отношении к содержанию и процессу деятельности, в стремлении к эффективному овладению знаниями и способами их получения, в мобилизации волевых усилий в достижении цели обучения» [56, с. 37].

В исследованиях И.С. Якиманской познавательная активность отождествляется с умственной, и определяется «личным, пристрастным отношением ребенка к усваиваемым знаниям» [58, с. 71].

Д.Б. Богоявленская использует термин «интеллектуальная активность» и рассматривает ее как «продолжение мыслительной деятельности за пределами ситуативной данности, не обусловленной ни практическими

нуждами, ни внешней субъективной отрицательной оценкой работы» [3, с. 122].

Сравнительный анализ различных трактовок активности личности показывает, что понятия «интеллектуальная активность», «познавательная активность» и «умственная активность» можно считать синонимичными. Мы определяем умственную активность как стремление к наиболее полному познанию предметов и явлений окружающего мира. Умственная активность рассматривается как совокупность умственных действий или мыслительных операций: анализ, синтез, сравнение, абстрагирование, обобщение, классификация, систематизация. Умственная активность вызывается познавательной потребностью, сопровождается особым эмоциональным состоянием и проявляется в мобилизации волевых усилий.

В условиях увеличения интереса к иностранным языкам в современном обществе и распространения преимущественно коммуникативно ориентированного обучения возникает потребность применять активные методы обучения. Активные методы обучения являются интенсивными и потому строятся на большом объеме языкового материала. Это методы, применяющиеся систематически для обеспечения активности учащихся и разнообразия их мыслительной и практической деятельности учащихся в процессе освоения нового учебного материала. Цель таких методов - активизировать способности и умения учащихся, вовлечь их в участие в образовательном процессе, в самостоятельное овладение учебным материалом.

А.М. Смолкин трактует активные методы обучения как способы активизации учебно-познавательной деятельности школьников, которые побуждают их к активной и практической деятельности в процессе овладения материалом [52].

При осуществлении данных методов на практике активен не только преподаватель, но и сами школьники: процесс обучения строится не на

изложении преподавателем готовых знаний и их воспроизведении учащимися, а на самостоятельном овладении знаниями в процессе активной учебной познавательной деятельности.

Активные методы обучения и воспитания это те, которые позволяют «учащимся в более короткие сроки и с меньшими усилиями овладеть необходимыми знаниями и умениями» за счет сознательного «воспитания способностей учащегося» и сознательного «формирования у них необходимых деятельностей» [5, с. 25].

Одна из характерных особенностей активных методов обучения состоит в том, что языковой материал вводится и закрепляется не с помощью упражнений, а с помощью общения, выраженного при этом чаще всего полилогами (диалогическая и монологическая речь многих собеседников). Ситуации, в которых происходят полилоги, должны быть при этом интересными, проблемными и ни в коем случае не скучными.

Поскольку учащиеся сами становятся героями этих полилогов через роли, которые получают, личностное восприятие учащихся помогает им в изучении английского языка. Чтобы подвести учащихся к диалогу, педагог использует повышенную эмоциональность в своей речи, но лишь сначала. Позднее потребность в излишней экспрессивности пропадает и остается естественная манера речи.

Так как материал предъявляется посредством полилогов, то возникает разумный вопрос, как обучать грамматической стороне речи, которая имеет большое значение в обучении иностранному языку и в самом общении.

Предлагают применять скрытые приемы обучения грамматике, которые подразумевают развитие интуиции в познании грамматики, использование естественной среды грамматического явления и создание эффективных условий для развития аналитических способностей учащихся.

Основные принципы активных методов обучения [3]:

1. Процесс обучения должен быть двухплановым, что проявляется в применении опор на сознательное и бессознательное при овладении навыками речи. Под бессознательным в данном случае понимается опора на эмоции учащихся от происходящего на уроке. Бессознательное, таким образом, облегчает понимание процессов усвоения нового языкового материала и их протекание.

2. Использование всевозможных средств воздействия на психику учащихся: использование приемов, направленных на слуховое и зрительное восприятие, на эмоциональное состояние учащихся. Благоприятный климат создает оптимальные условия для развития личности обучающегося и играет воспитательную роль в педагогическом процессе.

3. Активные методы обучения, безусловно, подразумевают активность учащихся в познавательной деятельности. Это обеспечивается благодаря созданию интересной и мотивирующей обстановки на уроке. При групповом взаимодействии, например, при использовании метода проектов, когда каждый вносит свой вклад в общий результат деятельности, формируется атмосфера взаимопонимания, творчества, происходит обмен мнениями, обсуждение насущных вопросов, а вследствие чего осуществляется и языковое общение.

4. Не менее важную роль играет коллективное взаимодействие учащихся, где каждому присваивается своя роль, которая через игру раскрывает ребенка, снимает напряжение, показывает его способности и открывает новые возможности. Выполняя разнообразные задачи, пара, группа или весь коллектив класса обладают разными представлениями и мнениями по тому или иному вопросу, что также создает интерес у учащихся, непринужденную обстановку в общении и мотивирует к обмену мнениями.

При применении активных методов обучения также отводится время творческим видам деятельности, таким как стихи, песни, музыка, работа с

картинками. Включение их в учебную деятельность создает позитивный настрой и учебную мотивацию к получению новых знаний, так как такие материалы подбираются с учетом соответствия теме учебного занятия.

Таким образом, из вышесказанного, вытекает следующее определение умственной активности: умственная активность – это качество личности, проявляющееся в стремлении к познанию предметов и явлений окружающего мира, которое вызывается познавательной потребностью и сопровождается особым эмоциональным состоянием и проявлением волевых усилий.

Для развития умственной активности учащихся возникает реальная потребность в использовании нетрадиционных моделей, технологий и методов творческой работы и выбора наиболее эффективных и рациональных.

Среди моделей обучения выделяют пассивную, активную и интерактивную [8]. Все они преследуют единую цель – усвоение знаний учащимися. Особенности пассивной модели является то, что учащиеся усваивают материал из слов учителя или из текста учебника, не общаются между собой и не выполняют творческих заданий.

Активные методы предполагают стимулирование познавательной деятельности и самостоятельности учащихся через общение в системе «учащийся – учитель», наличие творческих домашних заданий. Интерактивное обучение предполагает отличную от привычной логику образовательного процесса: опыт и знания участников служат источником их взаимообучения.

Интерактивный процесс характеризуется высокой интенсивностью общения, сменой и разнообразием видов деятельности, целенаправленной рефлексией.

Следует подчеркнуть, что принцип интерактивности прослеживается в большинстве современных образовательных технологий, в основе которых лежит личностно-ориентированный подход. Преимущества такого подхода в

том, что он стимулирует развитие речевых, когнитивных, творческих способностей обучаемых, создает ситуации успеха, в которых главным действующим лицом является учащийся, активно взаимодействующий с другими участниками образовательного процесса. Личностно-ориентированный подход помогает учащимся осознать, что изучение школьного предмета, в большей степени, связано с его личностью и его интересами, нежели с заданными учителем приёмами и средствами обучения.

Такой подход предусматривает различные формы работы, стимулирующие учащегося работать самостоятельно на уровне своих физических, интеллектуальных, эмоциональных возможностей и тем самым активизируя умственную деятельность учащихся [3].

Активизация познавательной деятельности учащихся на уроке – это общедидактическая проблема, которая в полной мере присуща особенностям предмета «иностранный язык». Учитывая специфику данного предмета, интерактивные способы учения могут обеспечить необходимые условия для активизации умственной и речевой деятельности каждого учащегося, предоставляя ему возможность осознать, осмыслить новый языковой материал, получить достаточную речевую практику для формирования необходимых навыков и умений.

Создание атмосферы иноязычного общения целесообразно начинать с пословицы, поговорки, цитаты, комментируя или обсуждая которые, учащиеся получают возможность проанализировать свои знания по изученной теме, получить дополнительный стимул для формулировки собственных мотивов.

При изучении страноведческого материала можно использовать таблицы с информационными пробелами. Учащиеся разбиваются на пары/группы. Каждый учащийся получает определенную часть информации об одном и том же объекте/факте и проблемную задачу – дать о нём полную, исчерпывающую информацию. Таким образом, общаясь друг с другом,

учащиеся отрабатывают навыки постановки вопросов, построения предложений, синтезируют новые знания по определенной теме.

Игра-драматизация–симуляция даёт учащимся возможность понять и изучить учебный материал с различных позиций, ощутив себя в некой роли. Этот приём мотивирует речевую деятельность, т. к. обучаемые оказываются в ситуации, когда актуализируется потребность что-либо сказать, спросить, выяснить, аргументировать, абстрагируясь от учебного процесса.

Одним из интерактивных приемов является метод проектов. В процессе самостоятельной и групповой работы над проектом у них формируется культура общения, умение кратко и доступно формулировать мысли, терпимо относиться к мнению партнёров по общению; умение добывать и обрабатывать информацию, в том числе с помощью современных компьютерных технологий, представлять результат коллективного творчества.

Работа с текстами по методу «Мозаика» позволяет учащимся получить большое количество информации в течение короткого времени. Данный метод инициирует интерес, побуждает задавать вопросы, дает возможность учащимся принимать активное участие в процессе обучения и обмениваться своими знаниями друг с другом. Каждый учащийся (подгруппа) читает текст небольшого объема, затем подыскивает себе партнера, прочитавшего другой текст. Обсудив свои тексты, сделав необходимые пометки, учащиеся меняют партнеров. Каждый учащийся осваивает все тексты и, систематизируя их, получает общую картину ситуации, проблемы.

Во время работы с аудиотекстом, после контроля восприятия и понимания иноязычной речи на слух, целесообразно проводить проблемные дискуссии. Это особая форма коллективного сотрудничества, вызывающая активную напряженную мыслительную деятельность [4].

С помощью дискуссии можно легко включить учащихся в разнообразные, значимые для них жизненные ситуации, вызывающие у них

желание говорить и общаться, предоставить возможность высказать свою точку зрения, свое понимание обсуждаемого вопроса.

На финальном этапе изучения темы можно использовать эссе. Такая творческая письменная работа (как индивидуальная, так и групповая) стимулирует учащихся описать свой личный опыт, аргументировать свою точку зрения по теме, проблеме.

На этапе рефлексии эффективным является приём «Заверши фразу». Для выявления результативности учебного занятия (усвоения материала по теме), учащимся предлагается завершить ряд незавершенных фраз, касающихся содержания, атмосферы, организации взаимодействия. Тем самым, учащиеся показывают своё личное отношение к усвоенному материалу.

Приёмы интерактивных технологий ориентированы на самостоятельную деятельность учащихся – индивидуальную, парную, групповую. Осуществляется взаимодействие учащихся друг с другом и учителем, роль которого меняется от контролёра до равноправного партнёра и консультанта. Он становится организатором самостоятельной работы учащихся, используя разнообразные формы и методы учебной деятельности, позволяющие раскрыть субъективный опыт ученика, стимулирует учащихся к высказываниям на иностранном языке, использованию различных способов выполнения заданий без боязни ошибиться, дать неправильный ответ.

Учитель помогает ученикам выбирать наиболее значимые и интересные для них виды и формы работы, поощряет стремления каждого находить свой способ решения проблемы, в ходе урока анализировать работу одноклассников, выбирать и осваивать наиболее рациональные пути, позволяя каждому ученику проявлять инициативу, самостоятельность, создавая обстановку для естественного самовыражения на иностранном языке, давая возможность реализовать себя в познании, учебной деятельности, поведении, общении [34].

Таким образом, учитель активизирует деятельность каждого учащегося, создаёт ситуации для развития их умственной активности в процессе обучения.

Не вызывает сомнения тот факт, что урок иностранного языка в средних классах должен быть интересным, наполненным смыслом, эмоционально насыщенным и мотивирующим на овладение новым языком. Однако, практика часто оказывается далёкой от этого идеала.

Уроки иностранного языка традиционно перегружены неосознанным и многочисленным повторением грамматических структур, зазубриванием слов и текстов и прочими практиками, не оставляющими практически никого в классе в восторге от урока. Дети покидают урок утомленными и разочарованными. Однако, средняя стадия изучения языка крайне важна, т.к. от ее организации зависит дальнейший успех в овладении иностранным языком.

В настоящее время в обществе наблюдается изменение отношения к иностранному языку как к учебному предмету и как к средству общения с представителями других культур. На современном этапе принято говорить об обучении иностранному языку методом «диалога культур», т.е. обучение языку через «факты культуры, специально отобранные и организованные в систему» [1].

Ряд исследователей (З.Н. Никитенко, О.М. Осиянова, Е.И. Пассов, Г.В. Рогова, И.Н. Верещагина и др.) полагают, что только акцентуация того факта, что язык – это знаковое воплощение культуры, менталитета, истории, образа мысли и существования целого народа, способна обеспечить эффективное поддержание интереса к языку и повышение мотивации к его изучению. Это повлекло изменение целей и задач языкового образования. Основной задачей стоящей перед педагогами, работающими в системе общего среднего образования становится не только обучение и формирование знаний, умений

и навыков, но и формирование и развитие личности, обладающей основными компетенциями, в частности коммуникативной.

Под коммуникативной компетенцией понимается компетенция, интегрированная, ориентированная на достижение практического результата в овладении английским языком, а также на образование, воспитание и развитие личности обучаемого. Основным противоречием в белорусской школе можно назвать противоречие между потребностями общества и потребностями каждого выпускника учреждений общего среднего образования.

Важным в данной связи становится развитие мотивационной сферы детей. Для этого можно предложить сочетать урочную и внеклассную работу по предмету иностранный язык. С помощью внеклассной работы можно решать ряд задач, таких как совершенствование знаний, умений и навыков, приобретенных на уроках, развитие творческих способностей и воспитание эстетических вкусов, расширение кругозора.

Внеклассная работа обладает огромным воспитательным потенциалом, способствует формированию толерантной личности, воспитанию уважительного отношения к культуре страны изучаемого языка, что в современной парадигме образования выходит на передний план. Следует отметить и высокое мотивационное значение данного вида работы.

Обучаемые, вовлеченные в деятельность не связанную с учебой, с большим интересом изучают новое, предлагают нестандартное решение коммуникативных задач, принимают активное участие в процессе коммуникации, что в частности способствует подготовке ко сдаче экзамена, но при этом не превращается в простую тренировку.

Теоретическая педагогика определяет среднее иноязычное образование как социально и индивидуально обусловленный процесс и результат коммуникативного, когнитивного и духовно-нравственного развития

среднего школьника, овладевающего иностранным языком, как средством общения и познания [1].

Т.е. процесс овладения иностранным языком рассматривается, как феномен целостный, который не стоит искусственно подразделять на коммуникативные, когнитивные и духовные, культурные цели и содержания обучения, с упором на когнитивные.

Согласно данным нейрофизиологов, важную роль в развитии речи играет функциональная специализация полушарий головного мозга. Так, левое полушарие отвечает за анализ и логику, а в правом полушарии доминируют образ и чувство. Нейрофизиологи также отмечают два типа мышления, связанные с функциями левого и правого полушарий: конвергентное или логическое мышление и дивергентное или творческое мышление, характеризующееся инициативностью, самостоятельностью, оригинальностью и гибкостью [2].

Практика преподавания иностранного языка ориентирована в большей степени на использование логического и аналитического мышления в ущерб чувственному, эмоциональному восприятию иностранной речи. К сожалению, такая ситуация приводит к усвоению формальных знаний о системе языка и неспособности полноценно общаться на нем.

Переориентация акцентов в среднем иноязычном образовании с формального, логического обучения иностранному языку на творческое и эмоциональное может эффективно осуществляться с помощью введения в преподавание элементов драматического искусства. Драматическая форма обучения легка и понятна детям, т.к. связана с игрой. А игра, как известно, является основным механизмом развития личности ребенка. Вторая причина, по которой драматизация близка детям, прекрасно сформулирована Л.С. Выготским. Драма, основанная на действии, совершаемом самим ребенком, наиболее близко, действенно и непосредственно связывает его

художественное творчество с личным переживанием. И эта драматизация впечатлений доставляет ребенку огромное удовольствие [3].

Драматизация эмоционально насыщает языковую практику, однако каждая игра-драматизация служит конкретной лингвистической цели.

Так, например, на уроке английского языка в средних классах происходит знакомство с модальным глаголом «can/can't» (мочь, уметь/не мочь, не уметь).

На стадии презентации данный глагол и несколько примеров выносятся на доску. Ученики переписывают предложения в тетрадь. Такое знакомство с новой языковой конструкцией вряд ли вызовет у детей ассоциации с личными переживаниями, и скорее всего приведет к умственному и психическому напряжению. Но вот на импровизированной сцене появляется перчатка-игрушка обезьянки. Она ползет по импровизированному дереву и воодушевленно говорит: «I can climb a tree!» (Я умею лазить по деревьям.) Вдруг дерево падает, и обезьянка отчаянно кричит: «I can't fly!» (Я не умею летать.)

На стадии практики ученики исполняют роль карабкающейся по дереву и падающей с него обезьянки, повторяя за учителем соответствующие реплики. Дети с огромным удовольствием и без всякого напряжения воплощают новую грамматическую конструкцию в живой образ и действие. В процессе драматизации они свободны и раскрепощены. Данный прием активизирует эмоциональную вовлеченность учащихся.

Чтобы драматизация могла стать средством активизации эмоциональных сил обучающегося, необходимо соблюдение ряда условий, учитывающих как образовательные цели и задачи, так и индивидуальные, возрастные и психологические особенности учащихся.

К таким условиям относятся: выбор драматического материала, способствующего поддержанию интереса участников и удовлетворяющее их потребность в активной психологической разрядке (сюжет должен быть

насыщен действием); выбор сюжета для драматизации, соответствующего жизненному опыту участников; выбор сюжета, не требующего больших затрат на создание специальной обстановки, декораций и реквизитов; использование для инсценировки коротких, но ярких и необычных ситуаций с комическим или трагическим окончанием, вызывающих быстрый эмоциональный отклик; создание педагогом психологически комфортной атмосферы во время репетиции; тщательное и постепенное освоение сюжета игровой ситуации или отрывка произведения, включающее разбор характеров действующих лиц, их переживаний, последовательность их действий и реплик; поощрение импровизации и спонтанных языковой активности; организация тренировки в употреблении грамматической и лексической составляющих материала драматизации; выбор текста сценария, содержащего многократные повторы одного и того же языкового материала.

Таким образом, в целостной системе овладения языком полноценное место занимает прием драматизации, как наиболее эффективное средство подключения эмоциональных сил и особенностей ученика. Занятия драматическим искусством не только вводит детей в мир театра, но и позволяет постигать новый язык эмоционально, т.е. через сферу чувств – радости, тревоги, сострадания и т. д., а не только логически, что позволяет учащимся полноценно освоить новый языковой материал с дальнейшей возможностью его использования в реальных коммуникативных ситуациях. Эффективные методы обучения обеспечивают многоуровневую и разностороннюю коммуникацию всех участников образовательного процесса, мотивируют учащихся, повышают интерес к учебным занятиям и к предмету в целом. Системное и целенаправленное их применение позволяет добиться эффективности в образовательном процессе.

1.3. Драматическая игра как средство изучения иностранного языка

Преподавателю иностранного языка необходимо не только создавать мотивацию для его изучения, но развивать и формировать необходимые качества будущего специалиста. И тут на помощь преподавателю приходит игра.

Игра – это один из активных и эффективных приемов обучения профессионально-ориентированному общению на иностранном языке и средство интенсификации учебного процесса.

При обучении учеников иностранному языку преподаватель часто ощущает необходимость разнообразить занятия, чтобы побудить учеников к говорению, повысить мотивацию к изучению предмета. Это представляется возможным путем организации внеаудиторной работы с использованием технологии активного обучения, одним из приемов которой является драматизация.

Под термином 'драматизация' мы понимаем вхождение ученика в ту или иную роль и проигрывание этой роли на иностранном языке [2, с. 177]. Следует отметить, что в методической литературе можно встретить и такие термины для обозначения данного методического приема, как инсценировка, постановка, учебный/дидактический театр, театрализация.

В процессе обучения инсценировка, театральные постановки и игры-драматизации являются важным и необходимым элементом в процессе изучения иностранного языка. Такое серьезное препятствие как «языковой барьер», становится легко преодолимым, как только дети попадают в ситуацию игры, ролевого взаимодействия, оказываются вовлеченными в общий творческий процесс [51,18].

Игры- драматизации превращают неуверенного в себе, запинаящегося на каждом слове ребенка во вдохновенного артиста, произносящего свои фразы на одном дыхании, а также играют важную роль в овладении навыками коммуникативной компетенции.

В процессе обучения иностранному языку используются следующие типы драматизации: пантомима, импровизация, неформальная и формальная драматизация [1, с. 82].

В работе над театральной постановкой на иностранном языке можно выделить несколько основных этапов. Первым из них является этап введения текста, который подразумевает ознакомление с содержанием текста, а также с автором пьесы, его книгами и произведением, отрывок из которого предназначен для постановки. На этом этапе можно использовать знания учеников по другим дисциплинам (литературе, истории, философии и т.д.).

В современном образовании развитие речи является одной из основ воспитания и обучения детей, так как от уровня овладения ею зависит успешность обучения в школе, умение общаться с людьми и общее интеллектуальное развитие.

Именно дошкольный возраст является сензитивным периодом развития ребенка, а своевременное овладение правильной речью, в том числе активное пользование ею это одно из основных условий нормального психофизического развития ребенка, формирование полноценной личности. К сожалению, сегодня у многих детей к старшему дошкольному возрасту уровень речевого развития ниже положенной нормы. Особенно страдает звуковая и интонационная выразительность речи.

Рассматривая условия повышения уровня развития речи детей, мы пришли к выводу, что помочь в этом может театрализованная деятельность, так как она является одним из распространенных видов детского творчества. Драматизация, основанная на действии, совершенном самим ребенком, наиболее близко, действенно и непосредственно связывает художественное творчество с личными переживаниями. Она стимулирует активную речь за счет словарного запаса, совершенствуется артикуляционный аппарат. Ребенок усваивает богатство родного языка, его выразительные средства и интонации, соответствующие характеру героев и их поступков.

В душе каждого ребенка таится желание свободной театрализованной игры, в которой он воспроизводит знакомые литературные сюжеты. Именно это активизирует его мышление, совершенствует речь.

Так в процессе работы над спектаклем, выразительностью реплик персонажей совершенствуется культура речи ее интонационный строй. Используемая роль, произносимые реплики ставят ребенка перед необходимостью ясно, четко, понятно говорить. Особый восторг дети получают от театральных костюмов и масок. Яркие, красочные, они помогают перевоплотиться ребенку в того или иного героя. И он начинает говорить, действовать в соответствии с ролью. У него совершенствуется диалогическая речь, и он активно начинает пользоваться словарем, который в свою очередь пополняется.

Театрализованные игры можно разделить на две основные группы: режиссерские игры и игры драматизации. К ним как известно относятся: настольные, теневой театр, театр на фланелиграфе. В режиссерской игре «артистами» являются игрушки и их заместители, а дети, организуя деятельность как «сценарист» и «режиссер», управляющий «артистами». Действуя от лица мало подвижной игрушки, они как бы «озвучивали» героев используя различные выразительные средства. И здесь на первый план выступает речь.

Особую роль к развитию речи играет кукольный театр. Он позволяет установить причинно-следственные связи между своими действиями и изменениями состояния куклы, что позволяет совершенствовать коммуникативные навыки и культуру, следить за тем чтобы движения и речь совпадали, здесь дети более активны, они играют сами перевоплощаясь живя жизнью кукол.

Хорошо использовать в своей работе игры-драматизации - имитация образов животных, людей, литературных персонажей; ролевые диалоги на основе текста; инсценировки произведений; постановки спектаклей по

одному или нескольким произведениям; игры-импровизации с разыгрыванием сюжета без предварительной подготовки. С этой целью организовали в группе «Уголок театра».

Проводя театрализованные игры, создают веселую, непринужденную атмосферу.

Многие игры предполагают деление детей на «исполнителей» и «зрителей», что позволяет дать возможность оценить действия других детей и сравнить их со своими собственными. После таких игр дети высказывают свое мнение, кто из них сыграл лучше свою роль. Это способствует развитию связной речи, умению делать умозаключение.

Обогащению детей художественными средствами передачи образа, помогают этюды. Они развивают детское воображение, обучают детей выражению различных эмоций (внимание, удивление, радость и т. д). с этой целью мы разыгрывали несложные этюды: «Зеркало», «Вкусные конфеты», «Делай как я». Использовали прочитанные произведения, в которых предлагали показать, как тот или иной персонаж вел себя в той или иной ситуации.

Огромное внимание уделяли развитию интонационной выразительности речи, которая является одной из предпосылок коммуникативной компетенции ребенка способствующей усиленному взаимодействию его со сверстниками и педагогами, удовлетворению интеллектуальных и эмоциональных потребностей. Интеллектуальной выразительностью речи овладевают в процессе общения с взрослыми, образец речи воспитателя, его тембр, эмоциональная окраска является средством или приемом в обучении выразительному чтению.

Использовали игры: «Мама и детеныши», «Большой и маленький». В работе по обучению детей выразительным средствам помогали знакомые, любимые сказки, которые богаты диалогами, динамикой реплик и

предоставляют ребенку непосредственно ознакомиться с богатой языковой культурой русского народа [13].

Разыгрывание сказок позволяет научить ребенка разнообразным средствам и их сочетанием (речь, напев, мимика, пантомимика). С целью развития артикуляционного аппарата использовали игры цикла «театр скороговорок», в которых инсценировали сценки на материале скороговорок. Для развития восприятия мелодики пользовались приемом дирижирования, при котором повышение и понижение голоса сопровождается плавными движениями рук вверх и вниз, используя игру «Дирижер», стихи, игры о знаках препинания «Веселые знаки».

Велика роль пальчиковых игр, использовавшихся в различных видах деятельности, а изготовление атрибутов игр и спектаклей, билетов, афиш способствовали у детей мелкой моторики рук, которая непосредственно связана с развитием речи.

К изготовлению более сложных декораций, пошивов костюмов, изготовлению кукол приглашали родителей, что позволило нормализовать взаимоотношению между воспитателем, родителем и ребенком. Активное взаимодействие с родителями (консультации «Домашний театр», «Развитие мелкой моторики», «Развивайте у детей уверенность в себе», родительские собрания с показом спектаклей и участием самих родителей) способствовало развитию речи и творческих способностей дошкольников.

Работа по развитию речи, трудна, но очень необходима, интересно и легче ее проводить, интегрируя с театральной деятельностью.

Хотелось бы привести цитату великого драматурга Б. Шоу «письменное искусство богато грамматически, но совершенно беспомощно, когда речь идет об интонации. Есть пятьдесят способов сказать «Нет» и пятьдесят способов сказать «Да», в то время как написать можно только раз».

Следующим этапом является работа по снятию языковых трудностей, если они есть в пьесе. Преподавателю следует пояснить и отработать со

учениками незнакомые им слова, чтобы все реплики партнеров были понятны каждому участнику. Новые слова и речевые образцы можно закрепить с помощью различных упражнений [15].

На следующем этапе преподаватель организует первичное прослушивание пьесы, на котором ученики проигрывают всю пьесу по ролям. Затем можно переходить к этапу распределения ролей, при этом необходимо учитывать языковую трудность реплик и артистические данные учеников, их готовность к образной игре на публике. Одна из главных задач преподавателя в данном виде деятельности – это обеспечить в той или иной форме участие каждого ученика группы.

Тех учащихся, которых тяжело вовлечь в театральную игру, можно привлечь к анализу произведения, внесению своих идей в текст пьесы, подбору музыкального сопровождения, изготовлению афиши, реквизитов, костюмов и т. д.

После распределения ролей преподавателю следует провести индивидуальную работу с каждым из участников по выразительному чтению реплик, а затем перейти к групповой работе и организовать несколько чтений всей пьесы. Сначала сцены могут разыгрываться с использованием опорных слов, а после этого исполнители произносят уже полный текст роли. На данном этапе ученики также занимаются поисками внешней выразительности: подбирают музыкальное сопровождение, изготавливают самодельные костюмы, декорации, рисунки, афишу. Содержание театральной инсценировки можно дополнять текстами песен, танцевальными элементами.

В ходе последующих репетиций на сцене все участники должны научиться произносить свои реплики четко и громко, двигаться на сцене и слушать партнера, а также вовремя вступать в действие. Последний этап репетиций не должен затягиваться, чтобы у учеников не угас интерес к

готовящейся постановке. Завершается подготовительная работа генеральной репетицией.

Выбранный для театральной постановки текст отвечал интересам учеников и перекликался с тематикой изучаемой ими дисциплины «История древнего мира». Ученикам был предложен уже готовый сценарий [3, с. 20-21], в котором главные герои, сюжет, отдельные стихотворные отрывки были заимствованы из пьесы У. Шекспира «Юлий Цезарь». Текст оригинального произведения был дополнен участниками инсценировки шутками и реалиями современной действительности. Ученики самостоятельно подобрали музыкальное сопровождение, совместно с преподавателем придумали и изготовили костюмы, красочную афишу.

Ученики другой группы под руководством преподавателя также подготовили инсценировку отрывка пьесы У. Шекспира «As You Like It». Таким образом, ученики имели возможность сравнить игру своей группы с игрой другого коллектива. На театральное представление были приглашены ученики и учителя школы.

После представления было проведено обсуждение успехов и недочетов постановки: ученики поделились впечатлениями от проделанной ими работы на сцене и игры коллег, выбрали участников, которые лучше всех справились со своей ролью.

Таким образом, драматизация как прием обучения повышает мотивацию, стимулирует учеников к использованию иностранного языка, помогает сделать процесс обучения более интересным.

Пять упражнений, основанных на техниках драмы [26]:

1. Warming-up + observation (упражнения на разогрев, знакомство): для совместной работы необходима относительно гомогенная по настрою группа. Цели: помочь всем членам группы достичь психологического единства (успокоить одних и взбодрить других); направить мысли и чувства на дальнейшее выполнение задания (не более 5 минут).

2. Creation and invention (творчество и выдумка): рисование, скетчи, использование подручного материала.

3. Word-play: исследование языка – чем больше мы экспериментируем с разными комбинациями, тем лучше узнаем потенциал языка. Важен не результат (стих, сценка), а сам процесс эксперимента с языком.

4. Problem-solving (решение задач посредством языка): дает практику размышления на английском языке, например, при просмотре информации, следовании инструкциям, отвлекает от механического выучивания материала

5. Использование литературных текстов, стихотворений, песен: задания не ограничиваются работой с текстами, тексты являются стимулом для дальнейшей работы.

Итак, обучение иностранному языку предполагает развитие диалогических умений с включением эмоционального компонента. Одной из форм работы в этой связи может стать включение драматических техник, которые подразделяются на пять групп. Такое обучение улучшает отношения в группе, готовит к реальной коммуникации, раскрывает внутренний потенциал учащихся.

2. ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДРАМАТИЧЕСКИХ ТЕХНИК В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

2.1. Методики применения драматических техник при обучении английскому языку

Об обучающих возможностях использования игрового метода известно давно. Это объясняется тем, что в игре проявляется особенно полно, а порой неожиданно способности любого человека. Игра предстает удачной психолого-педагогической моделью общей ситуации развития реальной личности в реальных условиях, формирования индивидуальной и коллективно-групповой субъектности уже не только в игровых, но и в учебных, трудовых, общественно-полезных типах деятельности и пространствах социальной коммуникации.

Основным методом работы стал метод драматизации, который используется при подготовке театральных постановок на английском языке. «Прием драматизации - эффективное средство обучения иностранному языку. У учащихся развивается коммуникативная, творческая и культурная компетенция, способствующие формированию умений социального общения, формируются актерские навыки...повышается их самооценка» [2].

Художественная литература, взятая за основу в постановках, является материалом для тренировки активного и пассивного словаря, а также основных грамматических структур. Метод драматизации имеет в своей основе личностно-ориентированный и деятельностный подход к обучению, где преподаватель не просто передает знания, а создает условия, при которых учащиеся самостоятельно ищут способ решения проблемы. Понятие «театральность» имеет несколько значений: условность сценического языка искусства в системе театральных терминов; взаимопроникновение театра как художественного явления и жизни как явления эстетико-социального в

пространстве культуры. Театральность расширяет границы социально-театральной функции человека: с одной стороны, предполагает импровизационное существование, с другой стороны – контроль за своими действиями.

Коммуникативная составляющая театральности имеет особую значимость для образования, подготавливающего к взрослой жизни и включению человека в социокультурную реальность. При выполнении творческих проектов создаются условия для формирования у учащихся активной творческой деятельности, развитие эстетического вкуса, образного мышления и пространственного воображения [6].

Постановка фрагмента музыкального спектакля «My fair lady» по пьесе Бернарда Шоу «Пигмалион».

Работа над театральной постановкой состояла из нескольких этапов.

1. Подготовительный этап - отбор материала, его адаптация, написание сценария, изучение оригинального продукта - художественного фильма и бродвейского мюзикла;

2. Основной этап - распределение ролей, создание образов героев, репетиции, создание декораций, музыкального сопровождения, постановка танцев, представление музыкальной постановки;

3. Этап рефлексии - обсуждение постановки, выявление положительного и отрицательного опыта, совместное нахождение путей исправления ошибок.

Следует отметить интерес учащихся к такой форме работы, активную позицию в отборе материала для постановки на следующий учебный год.

Трудностью стал отбор материала, создание оригинального танцевального сопровождения и адаптация сценария и самого сюжета. После театрального представления была проведена рефлексия, в ходе которой были отмечены положительные и отрицательные стороны данного вида работы. Сами учащиеся предлагают дальнейший материал для сценической

постановки в школьном театре - это пьесы Шекспира или современные постановки на основе Голливудских фильмов.

Представим методические задачи и принципы в процессе формирования драматических техник.

1. Семантизация прилагательных путем показа различных предметов или их изображений, имеющих ярко выраженное качество (цвет, размер, форму, рисунок).

2. Семантизация числительных с использованием картинок с разным числом предметов или самих предметов, а также часов, календаря, таблицы, расписания и т. д.

3. Введение предлогов с использованием соотношения предметов в классе, специальных рисунков, на которых предметы расположены по-разному в отношении других предметов, или один предмет находится в разной связи с другими предметами.

4. Семантизация слов и словосочетаний в контексте, если он подсказывает необходимое значение.

5. Введение лексических единиц способом толкования (дефиниции), если все слова, определяющие значение, известны.

6. Семантизация лингвострановедческих лексических единиц с помощью описания, толкования реалий, использования соответствующих наглядных материалов технических средств обучения (фотографий, прямого доступа к материалам Интернет и т.д.).

7. Семантизация синонимов и антонимов в системе с другими, уже известными словами и словосочетаниями.

8. Введение пословиц, нахождение эквивалентов в русском, английском и других языках.

9. Семантизация с использованием языковой догадки (заимствованные слова, словообразовательные элементы, звукоподражание, контекст).

10. Использование доски с анализом употреблений лексических единиц, и др.

Формирование навыка в процессе работы со словарем, текстом, лексическими упражнениями (тренировка).

Тренировка учащихся в усвоении слов реализуется при помощи упражнений, упрочняющих семантику новых слов и словосочетаний, образованных на основе смысловой совместимости.

Дифференцировочные упражнения.

1. Найдите в тексте слова, относящиеся к данной теме.
2. Покажите называемые предметы.
3. Сгруппируйте слова по указанному признаку.
4. Вставьте пропущенные в слове буквы или буквосочетания.
5. Прочтите приведенные слова (даты, числа).
6. Выпишите из текста слова с общим корнем.
7. Найдите в тексте (подберите по памяти) антонимы к словам, данным на доске.
8. Догадайтесь о значении слов, сходных с русскими, и проверьте точность догадки по словарю.
9. Подчеркните новые слова в предложении.
10. Запишите слова из текста под диктовку.

Повторительные упражнения

1. Прочтите слова в списке.
2. Найдите указанные в списке слова в англо-русском словаре и прочтите их.
3. Повторите за диктором слова.
4. Прочтите предложение, заполняя пропуски соответствующими английскими словами.
5. Из списка выберите слова для составления собственных предложений, прочтите их, а затем составьте предложения.

6. Прочтите предложение, сформулируйте к нему общий вопрос и ответьте на вопрос, не глядя в текст.

7. Прочтите предложение и сформулируйте к нему специальные вопросы.

8. Проверьте знание слов и словосочетаний друг у друга.

9. Подставьте слова в кроссворд

10. Вставьте в слова недостающие буквы и др.

Подстановочные и конструктивные упражнения.

1. Заполните пропуски в подписях к рисункам словами из списка.

2. Подставьте соответствующие слова или словосочетания вместо рисунков в предложениях (изображены предметы или действия).

3. Замените русские слова в предложениях английскими.

4. Заполните пропуски в предложениях, выбирая слова из групп синонимов, в соответствии с контекстом.

5. Вставьте недостающие слова в реплики и составьте из них диалог, используя в качестве опоры серию сюжетно связанных рисунков.

6. Исправьте в подчеркнутых словах «опечатки».

7. Завершите диалог, в котором полностью приводятся только реплики одного собеседника, а вместо реплик другого даются наборы разрозненных слов.

8. Раскройте скобки в предложениях, используя подходящее по тексту слово или словосочетание в соответствующей форме.

9. Составьте как можно больше предложений из набора слов.

10. Вставьте пропущенные предлоги, используя контекстуальную догадку.

Трансформационные упражнения.

1. Расширьте следующие предложения по указанному образцу, употребляя новые слова.

2. Сократите предложения по образцу.

3. Замените сложноподчиненные предложения двумя простыми, не изменяя содержания.

4. Преобразуйте прямую речь в косвенную.

5. Добавьте к следующим предложениям подходящие фразеологизмы, пословицы и поговорки. Соедините их в едином речевом высказывании.

6. Трансформируйте монологическое высказывание в диалог.

7. Замените в тексте местоимения подходящими по смыслу существительными.

8. Выделите в каждом абзаце предложение, которое передает его основное содержание.

9. Сделайте перевод текста с листа.

10. Преобразуйте текст о городе Каире в текст о другом городе, пользуясь той же лексикой.

1. Прослушайте диалог, составьте аналогичный на эту же тему.

2. Прослушайте начало диалога, расширьте и дополните последнюю реплику одного из партнеров, используя усвоенные новые слова.

3. Составьте диалог на основе монолога, используя употребленные в нем речевые клише.

4. Прослушайте текст, дайте развернутые ответы на вопросы к нему, используя новые слова.

5. Придумайте концовку рассказа, употребляя новые слова.

6. Опишите рисунок (серию рисунков), используя ключевые слова.

7. Определите на слух соответствие или несоответствие содержания аудиотекста утверждениям, содержащимся в ответах на предтекстовые вопросы.

8. Прочтите текст с новыми словами. В процессе чтения выполните предтекстовые задания, ориентированные на новую лексику, воспроизведите контексты употребления новых слов, составьте план содержания с включением этих слов.

9. Ответьте на предлагаемые вопросы по прочитанному тексту, используя в своей речи новые слова.

10. Напишите резюме (сочинение, статью и др.), используя новую лексику.

Итак, методическая работа над театральными постановками расширяет культурологический потенциал предмета иностранный язык, способствует раскрытию творческих способностей учащихся, но при этом требует со стороны педагога много усилий - при отборе материала, активной участие при создании адаптированной версии и написании сценария, при подготовке декораций и костюмов, поэтому создание и представление более 1 театрального представление в течение учебного года не представляется возможным.

2.2. Критерии отбора материала для проведения игр-драматизаций на уроке английского языка

Основной задачей, стоящей перед педагогами, работающими в системе общего среднего образования, становится не только обучение и формирование знаний, умений и навыков, но и формирование, развитие личности, обладающей основными компетенциями, в частности, коммуникативной.

«Прием драматизации - эффективное средство обучения иностранному языку. У учащихся развивается коммуникативная, творческая и культурная компетенции, способствующие формированию умений социального общения, формируются актерские навыки...повышается их самооценка» [2].

Художественная литература, взятая за основу в постановках, является материалом для тренировки активного и пассивного словаря, а также основных грамматических структур. Метод драматизации имеет в своей основе личностно-ориентированный и деятельностный подход к обучению,

где преподаватель не просто передает знания, а создает условия, при которых учащиеся самостоятельно ищут способ решения проблемы. Понятие «театральность» имеет несколько значений: условность сценического языка искусства в системе театральных терминов; взаимопроникновение театра как художественного явления и жизни как явления эстетико-социального в пространстве культуры. Театральность расширяет границы социально-театральной функции человека: с одной стороны, предполагает импровизационное существование, с другой стороны, – контроль за своими действиями.

Коммуникативная составляющая театральности имеет особую значимость для образования, подготавливающего к взрослой жизни и включению человека в социокультурную реальность.

При выполнении творческих проектов создаются условия для формирования у учащихся активной творческой деятельности, развития эстетического вкуса, образного мышления и пространственного воображения [6].

1. Подготовительный этап - отбор материала, его адаптация, написание сценария, изучение оригинального продукта - художественного фильма и бродвейского мюзикла.

2. Основной этап - распределение ролей, создание образов героев, репетиции, создание декораций, музыкального сопровождения, постановка танцев, представление музыкальной постановки.

3. Этап рефлексии - обсуждение постановки, выявление положительного и отрицательного опыта, совместное нахождение путей исправления ошибок.

Следует отметить интерес учащихся к такой форме работы, активную позицию в отборе материала для постановки на следующий учебный год.

Работа над театральными постановками расширяет культурологический потенциал предмета иностранный язык, способствует

раскрытию творческих способностей учащихся, но при этом требует со стороны педагога много усилий: при отборе материала, активное участие при создании адаптированной версии и написании сценария, при подготовке декораций и костюмов.

Основным противоречием современной школы можно назвать противоречие между потребностями общества в целом и потребностями каждого выпускника учреждений общего среднего образования в частности. В условиях профильного обучения это противоречие проявляется еще глубже.

Не вызывает сомнения тот факт, что урок иностранного языка в средних классах должен быть интересным, наполненным смыслом, эмоционально насыщенным и мотивирующим на овладение новым языком. Однако, практика часто оказывается далёкой от этого идеала. Уроки иностранного языка традиционно перегружены неосознанным и многочисленным повторением грамматических структур, зазубриванием слов и текстов и прочими практиками, не оставляющими практически никого в классе в восторге от урока. Дети покидают урок утомленными и разочарованными.

Теоретическая педагогика определяет иноязычное образование, как социально и индивидуально обусловленный процесс, и результат коммуникативного, когнитивного и духовно-нравственного развития среднего школьника, овладевающего иностранным языком как средством общения и познания [1]. Т.е. процесс овладения иностранным языком рассматривается, как феномен целостный, который не стоит искусственно подразделять на коммуникативные, когнитивные и духовные-культурные цели и содержания обучения, с упором на когнитивные.

Согласно данным нейрофизиологов, важную роль в развитии речи играет функциональная специализация полушарий головного мозга. Так, левое полушарие отвечает за анализ и логику, а в правом полушарии

доминируют образ и чувство. Нейрофизиологи также отмечают два типа мышления, связанные с функциями левого и правого полушарий: конвергентное или логическое мышление и дивергентное или творческое мышление, характеризующееся инициативностью, самостоятельностью, оригинальностью и гибкостью [2]. Практика преподавания иностранного языка ориентирована в большей степени на использование логического и аналитического мышления в ущерб чувственному, эмоциональному восприятию иностранной речи. К сожалению, такая ситуация приводит к усвоению формальных знаний о системе языка и неспособности полноценно общаться на нем.

Переориентация акцентов в иноязычном образовании с формального, логического обучения иностранному языку на творческое и эмоциональное может эффективно осуществляться с помощью введения в преподавание элементов драматического искусства. Драматическая форма обучения легка и понятна детям, т.к. связана с игрой. А игра, как известно, является основным механизмом развития личности ребенка.

Выделим критерии отбора материала:

1. Соответствие теме, идее, то есть его проблемная направленность, актуальность.
2. Материал должен иметь конкретный адресат, учитывать специфику состава аудитории, место проведения.
3. Стилистическая совместимость материала.
4. Относительная новизна как художественного так и документального материала.
5. Цельность, законченность фактов, достоверность событий.
6. Возможность, речь идёт о документальном материале, гибкость для сценической обработки, то есть для драматизации и театрализации.
7. Художественно – эстетическая ценность материала, его педагогическая направленность.

Итак, игра-драматизация может рассматриваться как самая точная модель общения, так как она подражает действительности в самых существенных чертах и в ней, как и в жизни переплетается речевое и неречевое поведение партнеров, формируется учебное сотрудничество через слаженное взаимодействие, взаимопомощь и взаимную поддержку. Ученик входит в ситуацию, хотя и не через свое собственное «я», но через «я» соответствующей роли и проявляет большую заинтересованность к персонажу, которого он играет. При проведении игры-драматизации необходимо разбирать характеры героев, проявления и языковые средства выражения личностных качеств, ситуацию в целом. Учащиеся должны обладать необходимым словарным запасом и набором разговорных клише. Хорошей подготовительной работой может выступить учебная дискуссия.

2.3. Организация занятий с использованием драматических техник

Драматизация на среднем этапе может иметь характер речевой игры, в ходе которой творчество учеников проявляется, прежде всего, в воспроизводящей деятельности по образу. Важным условием ее эффективности являются заинтересованность учеников и достаточный уровень речевой компетентности.

Одним из способов личностного отношения учителя 5-6 классов к драматизируемым событиям, повышающим мотивированность их деятельности и эмоциональный тонус, является отбор материала (диалоги, ситуации, тексты), в котором отражены события личной жизни детей и их близких, события в школе, семейные праздники и т.д. Так, например, изучая тему «Знакомство» в средних классах, знакомим учащихся с куклой (девочка из Англии) в виде диалога, используя опоры «Hello. My name is Jane. I'm 10 years old. I'm a pupil in the 5form. I'm from London. And what about you?»

Здесь имеет место естественный диалог, который затем закрепляется в парной работе.

Важное совместное составление драматизируемых диалогов учителем и учащимися позволяет полнее учесть их интересы в организации коммуникативной деятельности. Средним этапом в обучении приемам драматизации может быть разыгрывание по ролям изучаемого текста учебника или близко к нему по содержанию текста из книги для дополнительного чтения.

Материалы для драматизации могут быть выбраны самим учителем. Подготовка идет последовательно, по этапам.

1. Чтение и перевод драматизированного текста
2. Прослушивание образов, чтения ролей в записи или исполнении учителя.
3. Беседа о характерных персонажах и способах их передачи при чтении.
4. Отработка выразительного чтения ролей.
5. Заучивание ролей.
6. Воспроизведение диалога по ролям.

Изучая тему «Семья» в пятом классе, можно поработать над текстом «MyFamily». Сначала отрабатывается каждая роль, затем роли распределяются среди учеников, конечно, соответственно характеру, театральным способностям. Дети приносят из дома все необходимые атрибуты и представление начинается. Все получается очень интересно.

Специфика драматизации заключается в том, что одновременно с отработкой языковой и речевой стороны материала ведется работа над его сценическим воплощением.

Необходимо показать юным артистам, как правильно двигаться по ходу разыгрываемого диалога, владеть жестом и мимикой, говорить громко с хорошей дикцией так, чтобы было слышно зрителям. Доброжелательно

репликами поощряю учащихся и показываю, как преодолеть робость и скованность, вступать в контакт со своими партнерами, говорить без особого напряжения голосовых связок, передавать характер действующих лиц. Как правило, ребята, у кого поставлено хорошее произношение, есть большой лексический запас, умение хорошо читать и говорить по-английски, чувствуют себя увереннее и с ними легко работать. Ученики, которые не уверены в том учебном мероприятии, которое дается им по программе, чувствуют себя скованно, неуверенно, поэтому, привлекая их к драматизации, нужно быть осторожными, тактичными, дать им возможность почувствовать себя более уверенными.

В качестве эффективного примера подготовки учащихся к драматизации можно сообщить им ситуацию в устной форме на изучаемом языке и попросить жестаи и мимикой передать ее содержание.

Один из вариантов этого примера: учитель раздает учащимся карточки с записанной на них ситуацией и просит их жестаи и мимикой воспроизвести эту ситуацию в лицах.

Задача остальных учеников - определить какое действие изображается, назвать время и место действия. Например: парень назначил свидание девушке, девушка приходит на свидание, она опоздала на определенное количество времени, поэтому парня уже нет, и она с помощью мимики и пантомимы показывает свое неудовольствие.

Также использование драматических игр помогает активизации учащихся на уроках английского языка.

Основной методической целью данных упражнений для творческой интерпретации является закрепление навыков общения, выработка у школьников способности переносить уже имеющийся навык владения успешной речью на навыки ситуации. Например, учитель предлагает такую ситуацию: вы находитесь в Англии (или другой стране, где можно объясняться по-английски). Зашли в магазин, чтобы купить нужную вам

вещь. Но, недостаточно хорошо владея языком, вы пытаетесь объясниться с продавцом жестами, мимикой. Задача продавца – понять покупателя и помочь ему.

Вызывается ученик, желающий исполнить роль покупателя, ему дается карточка, на которой написано, что он хочет купить.

Например: I want to buy a picture book about London.

Учащийся пытается выразить свою просьбу с помощью жестов. Остальные ученики исполняют роли продавцов, задавая вопросы, комментируя жесты покупателя.

Do you want to buy a book?

What kind of book do you want?

You want a book of stories, don't you?

Do you want a novel?

Do you want to buy a book of poems?

I know you want to buy a picture book.

Do you want to buy a book London?

Убедившись, что все поняли правила игры, учитель делит класс на группы. Каждая группа выбирает покупателя и продавца. Учитель раздает карточки, на которых написано, что покупатель хочет приобрести в магазине. Группа принимает активное участие в игре, помогая продавцу догадаться, что хочет купить посетитель магазина.

Выигрывает та группа, которая первая угадала желание покупателя. Можно предложить другую ситуацию: скоро вы оканчиваете школу и выбрали уже себе профессию, но родители не согласны с вами. Они настаивают на том, что профессия, которую они выбрали, более важна в современной жизни. Постарайтесь убедить родителей, что выбранная вами профессия, нравится вам больше. Будьте спокойны, вежливы, сдержанны. Работа ведется в парах.

Большое внимание следует уделить рифмованному переводу стихов с английского языка на русский, советуя ученикам сохранять содержание произведения. Рязанцев Иван представил перевод стихотворения «The Arrow and the Song» следующим образом:

Воздух со свистом пронзила стрела.
Ее я, нацелившись в небо, пустил.
Где-то на землю упала она,
А где вот... мой взор ее упустил.
Глазами ее невозможно догнать!
Где же теперь ее мне искать?
Песню я в небо тихонько напел.
С шепотом ветра смешалась она,
Ветер взметнулся и улетел.
Где ж эту песню искать буду я?
Лишь тот, у кого острый глаз,
Песни полет увидит тот час.
Прошло же с тех пор времени много...
Стрелу свою позже я разыскал –
Дуб ей преградой поставлен был строго,
От старости ветви на землю склонял.
И песню прекрасную ту, что шептал,
В сердце друга я вновь отыскал.
Сонет № 40 Шекспира перевела Люкшина А.
Возьми любовь мою, возьми ее, возьми.
Нет ничего прекрасней пламенной любви.
То чувство, зародившееся когда-то
Горит, как пламя яркое в груди.
Я не могу винить тебя за то,
Что ты использовала чувства и любовь.

Виновна ты, обманываешь ты себя,
Ты нежный вор, укравший сердце у меня.
Но я прощаю, я прощаю все тебе.
Ведь я люблю тебя всех больше на земле!
А ты не любишь, нет, не любишь ты меня.
Лишь показной является любовь твоя.
Так лучше я умру, убей меня,
Пока врагами мы не стали навсегда.

Участвуя в областных чтениях, посвященных Абаю, Курманова Кристина выступила со своим переводом стихотворения Абая «Язык любви – язык без слов».

The language of my love is
The language without any word.
Only feelings called me all the time,
The twinkle eye or kind of smile –
The basis of love relations.
Once I was with it in subtle acquaintance. But for me it's meanings –
Alas, under the lock my feelings.

При изучении темы Шекспира можно поставить на уроках отрывки из пьес «Гамлет», «Ромео и Джульетта» и других пьес. Очень интересно проходит на уроках исследование жизни и творчества Уильяма Шекспира, его биографии. Ученикам предлагается самостоятельно перевести сонеты на русский язык в рифму, сохраняя содержание сонета. Ребята справляются с этим заданием успешно. Ниже предлагается разработка урока на тему: «Творчество Шекспира».

Цель урока.

1. Углубить знания по творчеству Шекспира.
2. Активизировать лексику отдельных произведений Шекспира.

Практиковать учащихся в устной речи (закрепление навыков в

диалогической речи, аудировании, специфики словаря пьес, драматизации). Закрепить грамматические структуры, характерные для произведений Шекспира.

3. Воспитывать учащихся на произведениях Шекспира, как ярчайшего представителя мировой культуры.

Оформление: театральный занавес, маски, высказывание Шекспира, портрет Шекспира, подсвечник с тремя зажженными свечами, рядом с подсвечником – скрипка и смычок.

Ход урока.

I. Встречаются двое учеников и входят в класс.

Диалог:

P.1 – Hello, you look so excited.

P.2 – How are you doing? Yes, I've been busy with my studies today. I've heard about some unusual English lesson today. You see, I've been studying English for 7 years already and I'm going pass an exam. That's why I am so interested in this lesson.

P.1 – It's so, I advise you to visit this lesson. As far as I know they will speak about a famous English person. Every country has its heroes, and so does Great Britain.

P.2 – Yes, indeed. Let's go to the lesson together. (Начинается урок. Ученица исполняет произведение Вивальди на скрипке).

II. T. (под музыку) – W. Shakespeare... very little is known about this famous play wright's life. More than 400 years have passed, but in every country, in every city his great plays are performed. W. Shakespeare wrote about love, hateness, evil. His plays show a great understanding of human activities of all kinds. In them he very skillfully uses many different literary styles to express a wide rang of emotions.

Let's speak about Shakespeare's biography. (Ученики по цепочке рассказывают биографию Шекспира). Использовать вопросы:

1. Where and when was Shakespeare born?
2. When did he go to school?
3. What was his father?
4. Why had W. Shakespeare to help his father?
5. Is it anything known about his life during the period of his 14-th and 18-th years?
6. What can you tell about William's marriage?
7. When did he go to London?
8. What do you know about his first job? Is this story true?
9. Do you know anything about his actor's life?
10. What plays were performed at the stage of successful company?
11. What story do you know about this successful acting company?
12. Why was Shakespeare's Globe rather different from modern theatres?
13. How many plays did William write?
14. What tragedies, comedies, historical plays do you know?
15. Were all Shakespeare's plays published in his life time?
16. Where did Shakespeare spend the last years of his life?
17. When did he die?
18. Where was he buried?
19. What can you tell about his monument?
20. When was Shakespeare's Globe restored?

III. Now we are going to speak about expressions from Shakespeare's plays and what plays they are from. We'll begin with expression from «Hamlet»

1. «Alas, poor Yourick» – Увы, бедный Йорик.
2. «There's a divinity that shapes our ends» – То божество намерение наши довершает.
3. «Yet thee to a nunnery» – Уйди в монастырь.
4. «The lady doth protes ttoo much» – Эта женщина слишком щедра на уверенья!

5. «There are more things in heaven and earth, Horatio» – И в небе, и в земле сокрыто больше, Горацио.

6. «Neither a borrower, nor a lender be» – В долг не бери, и в займы не давай.

7. «There is a special providence in the fall of a sparrow» – И в гибели воробья есть особый промысел.

8. «To be or not to be, that is a question» – Быть или не быть, вот в чем вопрос.

9. «Something wrong in the state of Denmark» – Что-то случилось в Датском котеатральнстве.

IV. Т. – What other expressions do you know?

1. «All the world's is a stage and all the men and women merely players» («As you like it»или «The seven ages of Man»).

2. «Friends, Romans, country men, lend me your ears» (Друзья, сограждане, внимлите мне - «Julius Caesar»).

3. «It music be the food of love, play on» (О музыка, ты пища для любви, играй же. -»Twelfth night»).

4. «Lay on, Macduff» (Макдиф, начнем - «Macbeth»).

5. «Lord, what fools these totals be!» (Как безумен род людской – «Midsummer Night s Dream»).

6. «One that loved not wisely but too well» (Этот человек любил без меры и благоразумия - «Othello»).

7. «Romeo! Romeo! Where fore are thou Romeo?»(Ромео!Ромео! О зачем же ты Ромео? - «Romeo and Juliet»)

8. «That way madness lies» (Но это путь к безумию - «King Lear»).

9. «Tomorrow and tomorrow and tomorrow» (Завтра, завтра, завтра - «Macbeth»).

V. T. – Let's give a short characteristic of some W. Shakespeare's plays. (Дети дают краткую характеристику нескольких пьес Шекспира на английском языке).

VI. There has always been much speculation about the biographical meaning of the story of Shakespeare's sonnets but no one has ever produced a convincing theory connecting it with the facts of Shakespeare's life. The situations and relationships suggested in the sonnets are best understood as the fictional means through which Shakespeare explores universal question about time and death, about beauty and moral integrity, about love and about poetry itself.

There are 154 sonnets, which W. Shakespeare wrote. The first half is devoted to his friend(nobody knows, who he was) and the second part of the sonnets is devoted to a woman. Who was she? Nobody knows her name. One Shakespeare's critic called her «A dark woman» –смуглая леди. May be it was his love or even English Queen, or any other woman; Shakespeare doesn't call her name.

Let's listen to the sonnet № 40 (English text and Russian one translated by one of the pupils).

Sonnet № 21 (Собственный рифмованный перевод Люкшиной Анны).

Sonnet № 90 (Звучит песня в исполнении Аллы Пугачевой).

VII. T. – What sort of a man was William Shakespeare? (Рассказывает ученик, монолог).

T. – What problems did Shakespeare write in his plays about? (Рассказывает 2-ой ученик, монолог).

VIII. 1. Отрывок из пьесы «Romeo and Juliet» (Участники в костюмах эпохи Шекспира).

2. Обсуждение исполненных ролей, кастинга.

IX. The Shakespeare Challenge.

Are you a Shakespeare expert?

1. Which Shakespeare character has the most lines in a single play? (Hamlet with 1569 lines has the most lines of any play).

2. Which of Shakespeare's plays was the first to be made into a movie? (King John).

3. In what year was the first London play – house «The Theatre» built? (In 1576)

4. Which play contains the following quote «O, beware, my lord of jealousy, it is the green– eyed monster which doth mark. The meat it feeds on».

5. This anomalous Shakespearean sonnet has fifteen lines, instead of fourteen ones. (Sonnet № 99).

X. Do this puzzle, please. (На доске крупным планом сканворд с пьесами Шекспира; перед каждым учеником также сканворд).

T. – There are the names of some Shakespeare's plays in this puzzle. You must find the missing.

2.4. Апробация изученных драматических техник

Для совершенствования работы по формированию коммуникативной компетенции у средних школьников в Муниципальном бюджетном общеобразовательном учреждении «Средняя общеобразовательная школа № 75» г. Екатеринбурга в 5-м «А» классе была создана «Шекспир-лаборатория», целью которой является развитие и совершенствование полученных в учебной деятельности знаний, умений и навыков, а также развитие творческих способностей средних школьников. Основным методом работы лаборатории стал метод драматизации, который используется при подготовке театральных постановок на английском языке.

Целью экспериментальной работы является: проследить, как систематическое применение игр-драматизаций на уроках английского языка влияет на активизацию познавательного интереса школьников.

Для этого:

- 1) с группой учащихся в течение учебного года вести целенаправленную и систематическую работу по формированию познавательного интереса к иностранному языку;
- 2) провести проверку сформированности умения разыгрывать различные ситуации в парах и группе;
- 3) сделать выводы по выполненной работе к концу учебного года

Предполагаемый результат: применение игр-драматизаций вызывает интерес учащихся к изучению иностранного языка, соответственно повышается уровень успеваемости.

Для решения поставленных задач были применены следующие методы исследования: анализ психолого- педагогической литературы, наблюдение, проведение и анализ уроков.

Экспериментальная работа проводилась в три этапа:

- Проведение констатирующего эксперимента
- Проведение формирующего эксперимента
- Проведение контрольного эксперимента

Для проведения эксперимента было выбрано 10 человек из класса. Данная группа учеников включает детей с разными способностями, разным уровнем познавательного интереса к учебной деятельности.

1. Целью констатирующего эксперимента является выявление умения учеников разыгрывать небольшие ситуации и диалоги на английском языке.

Для этого использовался метод наблюдения и анализ деятельности детей на уроках.

Наблюдение велось за деятельностью отдельных учащихся с учетом уровня развития познавательного интереса.

Наблюдение проводилось по следующим показателям проявления познавательного интереса (Н. Демченкова «Формирование познавательного интереса у учащихся»):

1. активность на уроке
2. выполнение заданий более сложного уровня
3. самостоятельность

Уровень проявления познавательного интереса у учащихся не высок. Поэтому есть необходимость его формирования на уроках английского языка. Высокий уровень проявления познавательного интереса учащихся свидетельствует о высокой успеваемости по предмету.

Констатирующий эксперимент был проведен в мае 2016 года. Для выявления умения детей принимать участие в играх-драматизациях на уроках английского языка были предложены учащимся задания различного характера и уровня сложности. Данные диагностики можно представить в виде таблицы, в которой знаком + обозначено выполненное задание без помощи учителя, знаком * выполненное задание с помощью учителя, - задание не выполнено; У1- У2- номер ученика; 1- 5- номер урока.

Таблица 1

Результаты исследования

№ урока	У1	У2	У3	У4	У5	У6	У7	У8	У9	У10
1	+	-	-	+	*	*	*	+	-	*
2	*	+	-	+	+	-	+	+	*	*
3	*	*	*	*	-	-	+	*	-	+
4	+	*	*	+	*	*	+	+	-	*
5	+	+	-	+	+	*	*	+	*	*

По данной таблице мы видим, что в течение 5 уроков с заданиями в основном справились ученики с высоким уровнем развития познавательного интереса, ученики со средним уровнем справляются с заданиями с помощью учителя и ученики с низким уровнем развития познавательного интереса чаще всего не справляются с заданиями.

Таким образом, проанализировав результаты работы по выполнению заданий на разыгрывание диалогов, можно сказать, что участвуют в играх-драматизациях на английском языке все ученики, но некоторые испытывают затруднения. Это говорит о том, что необходимо систематически работать над такими заданиями и обучать детей разыгрывать различные ситуации и диалоги.

После данного исследования была проведена индивидуальная беседа по выяснению причин неуспеха отдельных учеников, которые не справляются с заданиями или не могут справиться без помощи учителя.

Выяснилось, что в большинстве случаев ученики не знают, с чего начать беседу, как ее закончить; иногда не понимают, что от них требуется из-за невнимательности; бояться говорить, сделать ошибки.

2. С целью корректировки проведенной работы, ознакомления с новыми играми-драматизациями была проведена промежуточная диагностика (формирующий эксперимент). На каждом уроке английского языка в течение учебного года отводилось время на игры-драматизации, инсценировки и диалоги. Серия игр представлена в учебнике для 5 класса «Enjoy English» - Учим английский с удовольствием.

Ученики с удовольствием принимают участие в играх, им интересны роли, которые они принимают на себя, на уроке повышается активность детей, что свидетельствует о заинтересованности учеников английским языком.

3. Целью контрольного эксперимента является проверка эффективности применения игр- драматизаций на уроках английского языка с целью формирования познавательного интереса .

С этой целью в конце учебного года снова было организовано наблюдение за деятельностью тех учащихся, уровень проявления (развития) познавательного интереса которых был установлен во время констатирующего эксперимента. Наблюдение проводилось по тем же показателям.

Систематическое включение игр-драматизаций в работу на уроках английского языка дает хорошие результаты.

С целью проверки сформированности умения принимать участие в игре-драматизации, вступать в общение на английском языке была проведена итоговая (контрольная) диагностика в апреле 2017 г. Полученные данные представлены в таблице 2, аналогичной таблице 1.

Таблица 2

Результаты исследования

№ урока	У1	У2	У3	У4	У5	У6	У7	У8	У9	У10
1	+	*	*	+	*	*	+	+	*	+
2	+	+	*	+	+	*	+	+	*	*
3	+	*	*	+	*	+	+	*	*	+
4	+	+	*	+	*	*	+	+	*	+
5	+	+	*	+	+	*	*	+	+	*

Проанализировав данные таблицы, можно сделать вывод о том, что показатели существенно изменились. Так, со всеми заданиями справились 2 ученика, 2 ученика выполнили самостоятельно четыре задания (это ученики с высоким уровнем проявления познавательного интереса); 2 ученика самостоятельно выполнили три задания (это ученики со средним уровнем проявления познавательного интереса); остальные ученики справились со всеми заданиями с помощью учителя (ученики, уровень проявления познавательного интереса которых был низким). Таким образом, мы видим, что систематическое включение игр-драматизаций в процесс обучения иностранному языку оказывает влияние на уровень самостоятельности детей на уроках, повышение их активности, соответственно на уровень успеваемости детей.

В шкале цифрами 1-5 обозначено количество заданий по разыгрыванию каких-либо ситуаций учениками; буквами У1-У10-конкретные ученики.

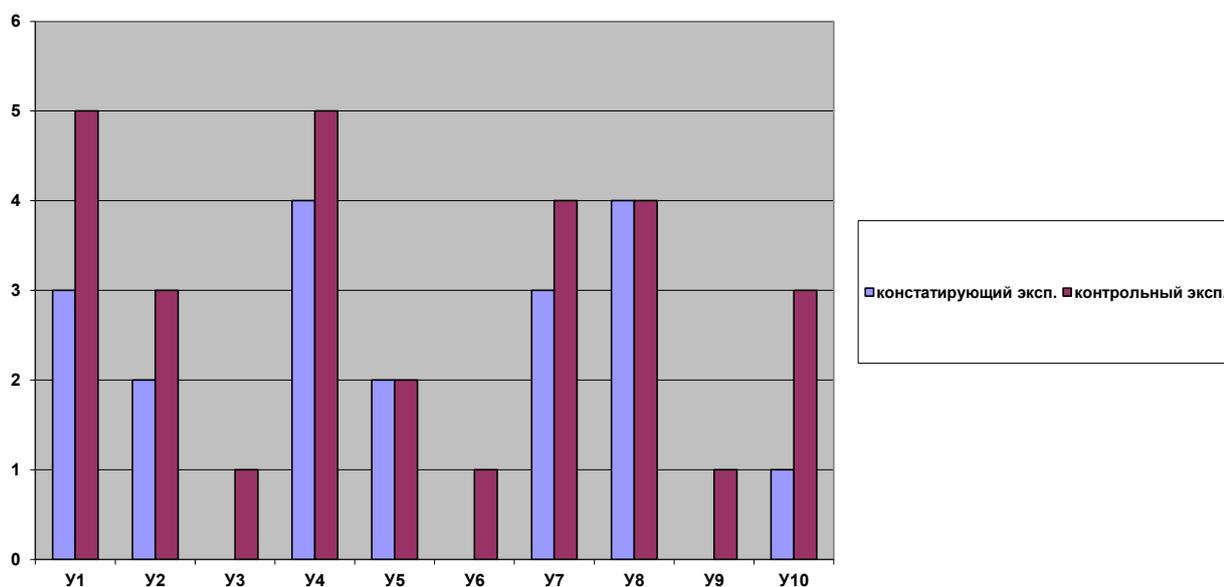


Рис. 1 Успешность выполнения заданий учениками данной выборки

Если сравнить показатели первой и второй работы, можно увидеть, что многие ученики повысили свой уровень по умению принимать участие в играх-драматизациях, в разнообразных диалогах. Поэтому можно сделать вывод, что ученики стали более заинтересованы в изучении английского языка.

Таким образом, применение игр-драматизаций на уроках английского языка играет огромную роль при обучении детей. Драматизация - это интересный прием работы, который нравится детям, увлекает их, погружает в атмосферу изучаемого языка, повышает интерес к предмету, помогает раскрытию их творческих способностей.

Так как занятия проводятся в непринужденной и дружелюбной атмосфере, дети приобретают уверенность в себе, коммуникативные навыки, новых друзей и убеждаются в том, что учиться очень увлекательно и интересно.

Используемые на занятиях инновационные методы обучения способствуют развитию творческого мышления, воображения, памяти, познавательного интереса, логики, координации рук, внимания, самостоятельности, организованности.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

На сегодняшнем этапе развития методика иностранного языка все более ориентируется на развитие творческой речи учащихся, на обучение адекватному выражению сложнейших мыслей применительно к условиям и участникам общения, а не просто речевое реагирование и речевое приспособление к коммуникативной ситуации. Обучение должно быть организовано так, чтобы ребенок добывал знания, а не получал их для запоминания в готовом виде, чтобы он овладевал навыками и умениями в результате своего труда. Одним из таких приемов, отвечающим многим из этих требований, является прием драматизации. Прием драматизации позволяет овладевать основами всех видов речевой деятельности, так как создает базу для обучения аудированию, чтению, говорению и письму; он предоставляет условия для становления творческой, эмоционально-волевой, интеллектуально развитой личности; способствует положительному влиянию на формирование психических процессов детей среднего школьного возраста. Данный прием можно использовать как средство мотивации и повышения интереса к изучению иностранного языка.

Таким образом, можно сделать вывод, что драматизация способствует достижению следующих целей:

1. Образовательная: углубление знаний по предмету, расширение лексического запаса, получение дополнительной лингвострановедческой информации об англоговорящих странах, комплексное применение навыков употребления изучаемых в средней и средней школе времен английского языка в монологической и диалогической речи учащихся, постановка произношения и отработка фонетических трудностей при драматизации произведений и многие другие цели, ведущие к основной задаче, - используя полученные знания, применять их при общении на иностранном языке, возможность «выхода в речь».

2. Развивающая: развитие навыков устной речи, формирование личности, способной к межкультурному общению через коммуникативные умения; развитие мышления, памяти, внимания, актерского мастерства; развитие интеллектуальной, эмоциональной и речевой активности детей, которые в совокупности обеспечивают благоприятные условия для овладения языком.

3. Воспитательная: воспитание умения работать в команде дружного коллектива, ознакомление с культурой и обычаями англоязычных стран (воспитание социокультурной компетенции); всестороннее развитие личности ребенка средствами иностранного языка.

Драматизация во внеурочной деятельности выступает в качестве эффективного средства повышения мотивации к овладению иноязычным общением. Именно драматизация помогает детям «окунуться в язык», преодолеть речевой барьер.

Во-первых, драматизация, как никакой другой приём, может помочь учителю преодолеть сопротивление ребёнка изучению иностранного языка, делая процесс изучения английского языка увлекательным, приносящим удовольствие; ставя перед учеником реалистичные цели, успешно достигая которых, он будет хотеть двигаться дальше; связывая опыт ребёнка по изучению языка с его жизненным опытом.

Во-вторых, драматизация способна вызвать у учеников большее желание изучать язык и совершенствоваться в нём, так как большая часть ответственности перекладывается с педагога на обучающегося, и ребёнок понимает, что он не вправе подвести своих друзей, а поэтому более серьёзно подходит к работе с текстом постановки: участвуя в драматизации, ученик часто попадает в ситуацию «творческого напряжения», требующую принятия незамедлительного решения. Если, например, ребёнок забыл текст, то чаще всего он активизирует все свои силы и начинает говорить спонтанно, так как

хорошо представляет предмет разговора, понимает ситуацию общения, имеет наработанную лексику.

Педагоги, использующие драму, как методический приём, отмечают у своих учеников повышение уровня мотивации к изучению иностранного языка на разных этапах, повышение самооценки детей, способности к эмпатии, снятие скованности и стеснения, избавление от страха допустить ошибку. Благодаря драматизации развивается эмоциональная сфера ребёнка. Всё это способствует также созданию психологического климата, благоприятного для изучения иностранного языка.

Таким образом, процесс обучения иностранному языку средствами драматизации способствует социальному, эмоциональному, интеллектуальному и лингвистическому становлению личности ученика. Использование драматизации также мотивирует учителя на то, чтобы максимально считаться с интересами и потребностями учеников. Драматизация, как ни какой другой приём, позволяет учителю наиболее полно осуществлять личностно-ориентированный подход. Каждый ученик может развиваться в языке в соответствии со своими способностями.

Итак, драматизации способствует более высокая организация познавательной деятельности на уроках английского языка; ученики наиболее восприимчивы к деятельной форме урока; учебная программа, учебник и школьная практика позволяют учителю работать творчески и использовать, в частности, приемы драматизации на уроках английского языка; учебно-методическая литература – одно из основных средств разработки драматизаций. Таким образом, драматизация есть не что иное, как средство организации познавательной деятельности учащихся.

Таким образом, можно с уверенностью констатировать, что на занятиях по английскому языку необходимо применение театральных игр с целью повышения эффективности иноязычного общения, расширения словарного запаса и развития внимания учащихся. Также важно отметить, что в

настоящее время существует огромное количество возможностей и средств обучения, которыми современные учителя должны непременно пользоваться и делать свои уроки более интересными и продуктивными.

В дальнейшем планируется проведение апробации результатов исследования.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Андреасян И.М. Инновационные технологии овладения иноязычным общением / И.М.Андреасян // Замежныямовы ў Рэспубліцы Беларусь. – 2006. – № 2. – 132 с.
2. Белянко Е.А. Использование приема драматизации при обучении иностранному языку / Е.А. Белянко.- Москва: Иностранные языки в школе, 2010. – 234 с.
3. Богоявленская Д.Б. Психология творческих способностей: учеб.пособие / Д.Б.Богоявленская. – М.: Академия, 2002. – 320 с.
4. Борисенко И.Н. Метод персонификации букв в обучении чтению на французском языке школьников первого класса общеобразовательной школы/ Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук. – М, 1993. – 144 с.
5. Бочаров Н.Л. Игры на уроке английского языка на средней и средней ступенях обучения // Иностранные языки в школе. - 1966. - №3. - 58 с.
6. Бурдина М.И. Вечер сказок на английском языке // Иностранные языки в школе. - 1996. - №3. – 45 с.
7. Верещагина И.Н., Притыкина Т.А. Обучение английскому языку в 3-ем классе 4-х летней средней школы // Иностранные языки в школе. - 1988. - №3. – 89 с.
8. Виноградова Н.А. Внеклассная деятельность учащихся как средство мотивации при изучении английского языка / Н.А. Виноградова. Москва: Иностранные языки в школе, 2011. – 187 с.
9. Выготский Л.С. Игра и ее роль в психологическом развитии ребенка: стенограмма лекций, прочитанной в 1933г. в ЛГПИ им. А.И. Герцена // Вопросы психологии. - 1966. - №6. – 78 с.

10. Выготский Л.С. Собрание сочинений: в 6-ти томах/ Гл. ред. А.В. Граник Г.Г. Драматурги, драматургия, театр/ Г.Г. Граник, Л.А. Концевая. - М.: ВЛАДОС, 2001. – 342 с.

11. Гальскова Н.Д. Межкультурное обучение: проблема целей и содержания обучения иностранным языкам / Н.Д. Гальскова // Иностранные языки в школе. – 2011. – №1. – 50 с.

12. Гез Н.И. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. / Н.И. Гез. – М., 2014. – 79 с.

13. Денисова Л.Г., Чалкова Е.Г. Прием драматизации как средство эстетического воспитания/Иностр. языки в школе – 1976. - №1. – 163 с.

14. Денисова Л.Г. Использование приема драматизации при обучении устной речи/ Иностр. языки в школе. 1981 - №4. – 135 с.

15. Димент А.Л. Прием драматизации как средство неподготовленной речи учащихся/ Иностр. языки в школе. 1978 - №2. – 245 с.

16. Егоров Т.Г. Психология овладения навыком чтения. / Т.Г. Егоров. – М., 2014. – 89 с.

17. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. - М.: Просвещение, 1991. – 111 с.

18. Иванова Н.В. Драматизация в педагогических технологиях учителя иностранного языка средних классов. Языки мира и мир языка. Материалы научно-методической конференции. Часть II. Москва, январь 2004. М., РИЦ МГОПУ им М.А. Шолохова. – 49 с.

19. Иванова Н.В. Драматизация как разновидность сюжетно-театральных игр на уроках иностранного языка в средних классах общеобразовательных школ. - М., МГПУ, 2005. – 41 с.

20. Иванова Н.В. Развитие коммуникативности средних школьников при обучении иностранному языку средствами драматизации. Выпуск 12 / Отв. ред. Ю.Г. Круглов. - М., РИЦ МГОПУ им М.А. Шолохова, 2006. – 89 с.

21. Иванова Н.В. Роль сказки в развитие коммуникативности средних школьников в процессе обучения иностранному языку. Вестник РУДН. Серия: «Русский и иностранные языки и методика их преподавания». 2006. № . – 138 с.
22. Иванова Н.В. Обучению иностранному языку средних школьников средствами драматизации сказки. // Компьютерные учебные программы и инновации. 2006. №11. – 195 с.
23. Карпов И.В. Анализ процесса понимания и перевода учащимися английских текстов. // «Английские языки в школе», 2015, № 6. – 234 с.
24. Колесникова О.А. Театральные игры в обучении английскому языку // Иностранные языки в школе. - 1989. - №4. – 60 с.
25. Конечкая В. П., Социология коммуникации, Москва: Междунар. ун-т. Бизнеса и Управления, 2013. - 304 с.
26. Конышева, А.В. Английский язык. Современные методы обучения./ А.В. Конышева. – Минск: Тетра-Системс, 2007. – 352 с.
27. Кривобокова И.Я., Лотарева Т.В. Некоторые приемы обучения английскому языку на среднем этапе // Иностранные языки в школе. - 1989. - №1. – 56 с.
28. Левитес, Д.Г. Школа для профессионалов, или семь уроков для тех, кто учит / Д.Г. Левитес - М.: Московский психолого-социальный институт; Воронеж: НПО «МОДЭК», 2001. – 673 с.
29. Леонтьев А.А. Психологические предпосылки раннего овладения иностранным языком // Иностранные языки в школе. - 1985. - №5. – 89 с.
30. Леонтьев А.А. Психология общения. - М.: Смысл, 1997. – 134 с.
31. Логинов, С. В. Школьный театр миниатюр: сценки, юморески, пьесы./С. В. Логинов . Ростов-н/Д: Изд-во «Учитель», 2009. - 187 с.
32. Мильруд Р.П. Учебник английского языка: синергетика жанра или энергетика автора? // Английский язык в школе. 2013. №8. – 197 с.

33. Михайлова А.Я. Театр в эстетическом воспитании средних школьников: Пособие для учителей средних классов. - М.: Просвещение, 1975. - 128 с.
34. Миролюбов А.А. История отечественной методики обучения иностранным языкам. М.: СТУПЕНИ, ИНФРА-М, 2002. - 448 с.
35. Негневицкая Е.И. Иностранный язык для самых маленьких: вчера, сегодня, завтра // Иностранные языки в школе. - 1987. - №6. – 71 с.
36. Негневицкая Е.И., Никитенко З.Н., Ленская Е.А. Обучение английскому языку детей 6 лет в 1 классе средней школы: Методика преподавания в 2-х частях. - М.: Просвещение, 1933. – 311 с.
37. Негневицкая Е.И, Шахнович А.М. Язык и дети. - М.: Просвещение, 1981. – 145 с.
38. Никитенко З.Н. Технология обучения лексики в курсе английский язык для детей 6 лет в 1 классе средней школы // Иностранные языки в школе. - 1991. - №4. – 101 с.
39. Организация классных часов на английском языке/Авт.-сост. А. В. Коньшева. - СПб.: КАРО, Мн.: Издательство «Четыре четверти», 2004. - 160 с.
40. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики. - М.: Русский язык, 1989. – 214 с.
41. Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе- М.: Просвещение, 1988. – 156 с.
42. Пассов Е.И., Кузовлев В.П., Царькова В.Б. Учитель иностранного языка. Мастерство и личность. - М.: Просвещение, 1991. – 113 с.
43. Петрова Л. В. Игровые технологии на уроках английского языка / Л.В.Петрова. - Английский язык. - № 11. - 2007. – 80 с.
44. Полат Е.С. Современные педагогические и информационные технологии в системе образования: учебное пособие для вузов / Е.С. Полат, М. Ю. Бухаркина. – Москва: Академия, 2007. – 272 с.

45. Рахманов И.В. Методические требования к учебникам иностранных языков. // Английский язык в школе. 2013. № 4. – 165 с.
46. Рогова Г.В., Верещагина И.Н. Методика обучения английскому языку на среднем этапе обучения. - М.: Просвещение, 1988. – 144 с.
47. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. - М: Просвещение, 1991. – 266 с.
48. Ройзин Б.П. Драматизация уроков в V-VII классах/Иностр. языки в школе – 1964 - №1. – 88 с.
49. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. - Воронеж: Истоки, 1996. – 221 с.
50. Сафонова В.В. Программы по английскому языку для 1-4, 5-9, 10-11 классов школ с углубленным изучением иностранных языков. - М.: Еврошкола, 1999. – 256 с.
51. Слобин Д. Психоллингвистика / Д. Слобин, Дж. Грин. - М.: Прогресс, 1976. - 350 с.
52. Смолкин А.М. Методы активного обучения: метод. пособие для экономического обучения кадров / А.М. Смолкин. - М.: Высшая школа, 1991. - 176 с.
53. Харламов И.Ф. Как активизировать учение школьников / И.Ф.Харламов. – Минск: Нар.асвета, 1975. – 115 с.
54. Хомский Н. Аспекты теории синтаксиса. - М.: Прогресс, 1972. - 241 с.
55. Чурилова Э.Г. Методика и организация театрализованной деятельности дошкольников и средних школьников: Программа и репертуар. - М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2003. - 160 с.
56. Шамова Т.И. Активизация учения школьников / Т.И.Шамова. – М.: Просвещение, 1982. – 93 с.

57. Щукина Г.И. Педагогические проблемы формирования познавательного интереса учащихся / Г.И.Щукина – М.: Просвещение, 1988. – 153 с.

58. Якиманская, И.С. Технология личностно-ориентированного обучения в современной школе / И.С. Якиманская. – Москва: Сентябрь – 2000. – 176 с.

59. Bachman L.F. Fundamental Consideration in Language Testing. Oxford University Press, 1990. - 408 p.